



LANGUES VIVANTES

L'évaluation en langues vivantes La contribution des langues au socle commun de connaissances de compétences et de culture

COMPOSANTE(S) DU SOCLE COMMUN

- D1-2 | Comprendre, s'exprimer en utilisant une langue étrangère et, le cas échéant, une langue régionale
- D2 | Les méthodes et outils pour apprendre
- D3 | La formation de la personne et du citoyen
- D5 | Les représentations du monde et l'activité humaine

Les langues vivantes contribuent explicitement à l'évaluation de la maîtrise des domaines du socle, tout particulièrement le domaine 1 mais également les domaines 2, 3 et 5. L'évaluation se fait sur la base des connaissances et compétences fixées par les programmes d'enseignement.

DOMAINES DU SOCLE		CONTRIBUTIONS ESSENTIELLES DE L'ENSEIGNEMENT DES LANGUES VIVANTES AU SOCLE COMMUN
1	Les langages pour penser et communiquer	Les langues vivantes permettent « d'étendre et de diversifier les capacités de compréhension et d'expression écrites et orales des élèves dans plusieurs langues ; de passer d'un mode de communication à un autre ; de recourir à divers moyens langagiers pour interagir et apprendre ; de réfléchir sur les fonctionnements des langues, leurs variations internes, leurs proximités et distances ».*
2	Les méthodes et outils pour apprendre	Les langues vivantes permettent d'apprendre à apprendre (consignes, lexique, maniement des usuels, prise de notes, etc.), de développer des stratégies d'écoute, de lecture, d'expression ainsi que l'apprentissage du travail coopératif et collaboratif ; elles concourent à l'éducation aux médias et à la gestion de l'information ainsi qu'à la maîtrise des environnements numériques de travail.
3	La formation de la personne et du citoyen	Les langues vivantes ouvrent les élèves à des cultures différentes de la leur ; « elles introduisent à d'autres points de vue et conceptions, aident les élèves à prendre de la distance et réfléchir à leurs propres habitudes et représentations ».*
5	Les représentations du monde et de l'activité humaine	« Les langues vivantes étendent la connaissance de la diversité linguistique et culturelle » ; « par la participation à des projets dans des contextes multilingues et multiculturels, elles accroissent les capacités de mobilité ».*

* extraits du programme du cycle 4

Les bilans périodiques et les bilans de fin de cycle

L'évaluation est un enjeu essentiel de la réforme du collège. Les bilans périodiques et les bilans de fin de cycle se substituent aux bulletins. Ils constituent des temps d'évaluation avec des objectifs différents et nécessitent une réflexion sur les pratiques d'évaluation.

LES BILANS	QUAND ?	POUR QUOI FAIRE ?
Bilans périodiques : entrée disciplinaire	En cours de cycle (5 ^e , 4 ^e , 3 ^e)	Mesurer une progression. Permettre aux élèves de se situer par rapport aux attendus. Faire apparaître explicitement : <ul style="list-style-type: none"> • les éléments du programme travaillés (connaissances et compétences) ; • les acquisitions, progrès et difficultés éventuels ; • la note ou le positionnement de l'élève.
Bilan de fin de cycle : entrée par les domaines du socle	En fin de cycle (3 ^e)	Mesurer un degré d'acquisition de connaissances et de compétences fixé nationalement. Déterminer par domaine un niveau de maîtrise avec 4 degrés possibles : <ul style="list-style-type: none"> • maîtrise insuffisante ; • maîtrise fragile ; • maîtrise satisfaisante ; • très bonne maîtrise.

Au cycle 4, il convient également d'apprécier les actions menées dans le cadre de l'**Accompagnement Personnalisé (AP), des Enseignements Pratiques Interdisciplinaires (EPI) et des Parcours**.

Dans le cadre de l'EPI « langues et cultures étrangères et régionales », les élèves qui le souhaitent peuvent présenter leur projet au DNB lors d'une soutenance orale en langue vivante.

Le niveau visé pour la validation de l'acquisition des composantes du socle commun en fin de cycle est **le niveau 3 (maîtrise satisfaisante)**. Voir fiche éducol « [Comment déterminer les niveaux de maîtrise du socle commun pour les langues vivantes ?](#) » (au cycle 3 et au cycle 4). La loi de Refondation de l'école réaffirme la nécessité d'une évaluation qui encourage les initiatives des élèves, valorise leurs progrès et soutient leur motivation à apprendre.

Quelques principes à retenir pour l'évaluation en langue vivante

- **Une évaluation accessible, claire et lisible** qui permet aux élèves (et à leurs parents) d'identifier et de comprendre les objectifs visés, les contenus et les modalités retenus :
 - l'élève peut établir un lien entre ce qui a été enseigné et ce qui est évalué. Il n'y a pas de « piège » ni de tâche non réalisable ;
 - les consignes sont explicites et clairement formulées. Les critères sont transparents.
- **Une évaluation positive et bienveillante** qui prend en compte les compétences travaillées et le profil linguistique des élèves :
 - elle valorise les acquis et les réussites ;
 - les erreurs ou difficultés rencontrées servent de points d'appui aux conseils donnés pour progresser. Elles sont souvent des étapes nécessaires dans le parcours d'apprentissage et ne doivent donc pas faire l'objet d'une pénalisation systématique.

Retrouvez Éduscol sur



- **Une évaluation exigeante** qui incite les élèves à fournir, tout au long de leur parcours, les efforts nécessaires pour réussir :
 - un entraînement régulier et cohérent est indispensable ; c'est une condition préalable à toute évaluation ;
 - les élèves doivent pouvoir s'entraîner, à l'écrit comme à l'oral, seuls ou à plusieurs, être incités à apprendre (parfois par cœur) pour améliorer leur niveau de compétence quel qu'il soit.

L'évaluation doit permettre aux élèves de mobiliser leurs acquis, de mesurer les effets du travail fourni et de constater une amélioration de leur niveau de maîtrise. Elle ne peut se réduire à un constat d'échec, que ce soit par le biais d'une note ou d'une appréciation littérale. Si les objectifs sont atteints par les élèves, le professeur ne doit pas s'interdire de valoriser au maximum les résultats obtenus. C'est l'évaluation dans toutes ses dimensions qui doit permettre à l'enseignant de situer les élèves dans leur parcours d'apprentissage.

L'enseignant doit donc veiller à :

- rendre l'évaluation lisible en explicitant les objectifs visés, les modalités et les contenus ;
- fixer des objectifs cohérents avec l'entraînement (qui doit être régulier) ;
- proposer des dispositifs d'évaluation variés ;
- mesurer la progression en faisant apparaître les acquis, les progrès et les difficultés rencontrées ;
- adapter la progression en fonction des résultats obtenus et observés.

Les modalités à retenir pour l'évaluation s'apparentent à la perspective actionnelle. Les tâches contextualisées s'inscrivent dans un parcours d'évaluation présenté ici sous la forme de scénarios.

Les situations d'évaluation

Les exemples de situation d'évaluation sont présentés sous la forme de scénarios conçus en interlangue puis déclinés par langue.

Chaque scénario interlangue définit le lien avec le programme disciplinaire, les contributions aux domaines du socle, les repères de progressivité et donne des exemples de supports possibles pour l'entraînement et l'évaluation. Il envisage des tâches et des croisements possibles avec d'autres disciplines. Il permet d'illustrer les réalités culturelles spécifiques de l'aire linguistique concernée.

Les différents scénarios permettent d'évaluer les compétences langagières des élèves dans le cadre de situations d'évaluation contextualisées, réalistes, motivantes et qui ont du sens pour les élèves. L'enjeu est de permettre aux élèves de mobiliser leurs acquis dans des tâches complexes permettant d'associer plusieurs activités langagières.

Les scénarios présentés ne sont pas conçus pour être utilisés dans le cadre d'une épreuve destinée à évaluer les activités langagières les unes après les autres mais ils servent d'exemples permettant de couvrir l'évaluation des apprentissages conduits en classe, au fil des séquences. Ils visent à éclairer le lien existant entre l'activité ordinaire d'évaluation et le constat que l'enseignant doit poser, en fin de cycle, sur le degré de maîtrise des compétences du socle commun.

Il ne s'agit pas, ici, de proposer des batteries d'exercices d'évaluation (QCM, vrai / faux, exercices lacunaires, questionnaires, etc.) mais de donner aux enseignants des repères pour situer le niveau de maîtrise des élèves dans les différentes activités langagières. Les scénarios représentent ainsi un guide à l'élaboration du parcours d'évaluation, qui s'inscrit, en lien avec le projet pédagogique, dans une approche actionnelle.

Il est à noter que, si l'évaluation doit être régulière, tenir compte de la progressivité et s'inscrire dans un processus continu tout au long du cycle, elle ne doit en aucun cas se substituer à l'entraînement et occuper une part trop importante du temps dédié aux apprentissages.

Chaque scénario est présenté de façon à positionner l'élève dans un niveau de maîtrise et met en évidence l'articulation entre les contenus disciplinaires et les domaines du socle. Le positionnement se fait sur la base du CECRL (A1, A2 ou B1) et de l'échelle de maîtrise des compétences du socle commun (niveaux 1, 2, 3, 4).

Les attendus de fin de cycle sont présentés sous forme de tableaux élaborés à partir des repères de progressivité déclinés par activité langagière. Ces tableaux sont à considérer comme des guides pour positionner les élèves sur une échelle de niveau de maîtrise et non comme des grilles de notation. Il appartient aux équipes pédagogiques de construire leurs barèmes et éventuelle notation, en fonction de la progression adoptée, des objectifs, des types d'évaluation et de la période concernée.

Des modalités d'évaluation qui évoluent et se diversifient

L'exploitation du numérique fait partie intégrante de l'enseignement des langues vivantes. Les supports numériques s'intègrent à différentes étapes de l'apprentissage mais trouvent également leur place dans l'évaluation des acquis.

Les situations d'évaluation proposées intègrent l'usage des outils numériques (vidéo-projection, tableau numérique interactif, tablettes numériques, baladodiffusion, classes mobiles, etc.) aussi bien pour les activités de réception que pour les activités de production (recherches sur internet, réalisation de diaporamas et productions multimédias, enregistrements audio ou vidéo, etc) tant en entraînement qu'en évaluation.

Les usages numériques favorisent la motivation des élèves, leur concentration, leur autonomie. Ils facilitent les travaux collaboratifs et permettent aux élèves de travailler à leur rythme, dans et hors de la classe. Ils rendent également l'accès plus aisé aux documents authentiques et favorisent la personnalisation des apprentissages et de l'évaluation ainsi que la différenciation pédagogique.

LANGUES VIVANTES

Fiche de synthèse « interlangue » Situation d'évaluation « Ciné-club »

COMPOSANTE(S) DU SOCLE COMMUN

D1-2 | Comprendre, s'exprimer en utilisant une langue étrangère et, le cas échéant, une langue régionale

CONTEXTE D'ÉVALUATION

« Tu es membre du ciné-club langues vivantes de ton collège et tu participes à la sélection du film qui sera prochainement projeté. »

Lien avec le programme disciplinaire

Langages : Langages artistiques (cinéma)

LANGUES VIVANTES

Italien

Situation d'évaluation : « Ciné-club » Évaluation de la compréhension de l'oral : Écouter et comprendre

COMPOSANTE(S) DU SOCLE COMMUN

D1-2 | Comprendre, s'exprimer en utilisant une langue étrangère et, le cas échéant, une langue régionale

CONTEXTE D'ÉVALUATION

« Tu es membre du ciné-club langues vivantes de ton collègue et tu participes à la sélection du film qui sera prochainement projeté. Tu vas regarder la bande-annonce du film *Il Ragazzo invisibile*. »

Objectif : Évaluer la compréhension d'un document oral

Principes

Les tâches de compréhension de l'oral proposées dans le cadre de ce scénario d'évaluation sont contextualisées et articulées avec les autres activités langagières. Certaines informations repérées par les élèves dans les documents utilisés pour évaluer la compréhension de l'oral pourraient éventuellement être réinvesties dans les tâches de production orale et écrite. Il s'agit de mesurer le degré de compréhension d'un document oral et de positionner l'élève sur l'un des niveaux du CECRL. Il appartient au professeur de vérifier la compréhension en proposant un protocole adapté. En fonction des apprentissages conduits en classe, du profil des élèves et de la période de l'année ou du cycle au cours de laquelle sera proposée la situation d'évaluation, les élèves pourront :

- rendre compte de ce qu'ils ont compris du document en langue cible ou en français, en proposant si besoin un guidage avec des mots-clés, des amorces, des déclencheurs... En fonction du niveau visé, on pourra, par exemple, demander aux élèves d'identifier le thème général du document, les informations importantes et quelques points de détail.
- être évalués à partir d'un protocole gradué et progressif, construit à partir d'exercices permettant d'apprécier et d'évaluer le niveau de l'élève de A1 vers B1.

LANGUES VIVANTES

Italien

Situation d'évaluation : « Ciné-club » Évaluation de la production orale : Parler en continu / Réagir et dialoguer

COMPOSANTE(S) DU SOCLE COMMUN

D1-2 | Comprendre, s'exprimer en utilisant une langue étrangère et, le cas échéant, une langue régionale

CONTEXTE D'ÉVALUATION

« Tu es membre du ciné-club langues vivantes de ton collège et tu participes à la sélection du film qui sera prochainement projeté. »

Objectif

Parler en continu :

Présenter à l'oral le film qui pourrait être projeté au ciné-club langues vivantes du collège.

Réagir et dialoguer :

Répondre aux questions des camarades, échanger sur les différents films présentés et choisir celui qui sera effectivement projeté au ciné-club.

Conditions de réalisation

Parler en continu

La classe est divisée en plusieurs groupes.

Chaque groupe dispose d'un dossier documentaire (bande-annonce, extrait de film, interview d'acteurs, avis de spectateurs, site internet du film, page Wikipédia, affiche du film, jaquette...) sur lequel les élèves s'appuient pour faire leur présentation orale (*films possibles : Io non ho paura / Rosso come il cielo / Il ragazzo invisibile...*).

LANGUES VIVANTES

Italien

Situation d'évaluation : « Ciné-club » Évaluation de la production écrite : Écrire et réagir à l'écrit

COMPOSANTE(S) DU SOCLE COMMUN

D1-2 | Comprendre, s'exprimer en utilisant une langue étrangère et, le cas échéant, une langue régionale

CONTEXTE D'ÉVALUATION

« Tu es membre du ciné-club langues vivantes de ton collège et tu participes à la sélection du film qui sera prochainement projeté. »

Objectif : Évaluer la production écrite

Propositions de tâches d'évaluation

En fonction du projet de séquence (entraînement et apprentissage) et du profil des élèves, l'enseignant pourra choisir parmi les tâches suivantes :

- élaborer une plaquette d'information à l'attention des élèves du collège pour présenter le film qui sera prochainement projeté au ciné-club ;
- présenter un des personnages du film ;
- écrire à l'un des acteurs ou au réalisateur du film ;
- poster un avis sur le film après sa projection au ciné-club.

Exemple de tâche d'évaluation à partir de trois films : *Io non ho paura*, *Il Ragazzo invisibile*, et *Rosso come il cielo*

Après avoir pris connaissance des trois films qui ont fait l'objet des activités de réception à l'écrit et à l'oral, et de tout autre document qui t'aurait permis d'approfondir d'autres éléments, tu rédigeras le portrait d'un des protagonistes.

LANGUES VIVANTES

Italien

Situation d'évaluation : « Ciné-club » Évaluation de la compréhension de l'écrit : Lire et comprendre

COMPOSANTE(S) DU SOCLE COMMUN

D1-2 | Comprendre, s'exprimer en utilisant une langue étrangère et, le cas échéant, une langue régionale

CONTEXTE D'ÉVALUATION

« Tu es membre du ciné-club langues vivantes de ton collège et tu participes à la sélection du film qui sera prochainement projeté. Tu vas lire la jaquette du film *Rosso come il cielo* et le synopsis du livre *Io non ho paura* qui a inspiré le réalisateur du film du même nom, Gabriele Salvatores. »

Objectif : Évaluer la compréhension d'un document écrit

Principes

Les tâches de compréhension de l'écrit proposées dans le cadre de ce scénario d'évaluation sont contextualisées et articulées avec les autres activités langagières. Certaines informations repérées par les élèves dans les documents utilisés pour évaluer la compréhension de l'écrit pourraient éventuellement être réinvesties dans les tâches de production orale et écrite. Il s'agit de mesurer le degré de compréhension d'un document écrit et de positionner l'élève sur l'un des niveaux du CECRL. Il appartient au professeur de vérifier la compréhension en proposant un protocole adapté. En fonction des apprentissages conduits en classe, du profil des élèves et de la période de l'année ou du cycle au cours de laquelle sera proposée la situation d'évaluation, les élèves pourront :

- rendre compte de ce qu'ils ont compris du document en langue cible ou en français, en proposant si besoin un guidage avec des mots-clés, des amorces, des déclencheurs... En fonction du niveau visé, on pourra, par exemple, demander aux élèves d'identifier le thème général du document, les informations importantes et quelques points de détail.
- être évalués à partir d'un protocole gradué et progressif, construit à partir d'exercices permettant d'apprécier et d'évaluer le niveau de l'élève de A1 vers B1.

LANGUES VIVANTES

Italien

Situations d'évaluation : « Ciné-club » Annexe

COMPOSANTE(S) DU SOCLE COMMUN

D1-2 | Comprendre, s'exprimer en utilisant une langue étrangère et, le cas échéant, une langue régionale

Sources des documents supports aux situations d'évaluation

Écouter et comprendre

Document : Bande-annonce *Il Ragazzo invisibile*

Source : <https://www.youtube.com/watch?v=fYZSjApokDk>

La bande-annonce du film présente une série de plans choisis qui permettent de reconstruire la trame du film, sans en dévoiler la fin.

Lire et comprendre

Document 1 : Jaquette du DVD, *Rosso come il cielo*

Source : http://www.copertinedvd.org/copertine-dvd-file/R/rosso_come_il_cielo.jpg

La jaquette du DVD donne les informations principales du film et présente des illustrations tirées du film.

Document 2 : Synopsis, *Io non ho paura*

Source : <http://www.mymovies.it/film/2003/iononhopaura>

Le synopsis présente le schéma succinct du scénario du film, sans en dévoiler la fin.



LANGUES VIVANTES

Italien

Fiche de synthèse Situation d'évaluation :

« Stage de découverte professionnelle »

COMPOSANTE(S) DU SOCLE COMMUN

D1-2 | Comprendre, s'exprimer en utilisant une langue étrangère et, le cas échéant, une langue régionale

ÉLÉMENTS SIGNIFIANTS DU SOCLE COMMUN DE CONNAISSANCES, DE COMPÉTENCES ET DE CULTURE

Domaine 1

Comprendre, s'exprimer en utilisant une langue étrangère et, le cas échéant, une langue régionale (composante 2 du domaine 1)

Lire et comprendre à l'écrit

Écrire et réagir à l'écrit

Écouter et comprendre

S'exprimer à l'oral en continu et en interaction

CONTEXTE D'ÉVALUATION

« Tu aimerais faire ton stage de découverte professionnelle en Italie. »

Liens avec le programme disciplinaire

École et société

Rencontres avec d'autres cultures



LANGUES VIVANTES

Italien

Situation d'évaluation : « Stage de découverte professionnelle » Évaluation de la compréhension de l'écrit : Lire et comprendre

COMPOSANTE(S) DU SOCLE COMMUN

D1-2 | Comprendre, s'exprimer en utilisant une langue étrangère et, le cas échéant, une langue régionale

CONTEXTE D'ÉVALUATION

« Tu aimerais faire ton stage de découverte professionnelle en Italie. Pour préparer ta rencontre avec ton employeur et pour découvrir différents métiers, tu vas lire plusieurs fiches de présentation de métiers. »

Objectif : Évaluer la compréhension d'un document écrit

Principes

La tâche de compréhension de l'écrit proposée dans le cadre de ce scénario d'évaluation est contextualisée et articulée avec les autres activités langagières. Certaines informations repérées par les élèves dans le document utilisé en compréhension de l'écrit seront réinvesties dans les tâches de production écrite ou orale.

Il s'agit de mesurer le degré de compréhension d'un document écrit et de positionner l'élève sur l'un des niveaux du CECRL.

Il appartient au professeur de vérifier la compréhension en proposant un protocole adapté. La situation d'évaluation sera proposée en fonction des apprentissages conduits en classe, du profil des élèves et de la période de l'année ou du cycle. Les élèves seront évalués en suivant un protocole gradué et progressif, construit à partir d'activités appréciant et évaluant le niveau de l'élève de A1 vers B1. Ils rendront compte de ce qu'ils ont compris en langue cible ou en français, en s'appuyant sur des mots-clés, des amorces, des déclencheurs. En fonction du niveau visé, on pourra, par exemple, demander aux élèves d'identifier le thème général du document, les informations importantes et des points de détail.

Propositions de supports à utiliser dans le cadre du projet pédagogique :

- Pour découvrir des métiers: *learning Apps* (association de métiers à des images, mots croisés, ...), fiches métiers
- Pour découvrir des secteurs d'activités: <http://www.orientamento.liguria.it/> ; <http://www.orientamento.liguria.it/percorsi>
- Pour découvrir des annonces de stage d'été : <http://it.jobrapido.com/Offerte-di-lavoro-per-Stage-Estivo>

Exemple à partir de fiches présentant divers métiers (*educatore socio culturale, tecnico delle luci, webdesigner, maestro vetraio, mosaicista, liutaio...*)

Le professeur trouvera dans les tableaux ci-dessous des exemples d'éléments linguistiques et culturels que l'élève pourra relever dans les documents écrits. Ces éléments sont à mettre en regard avec les repères de progressivité de chaque niveau. Ces fiches ont été conçues pour donner au professeur des repères pour l'évaluation et situer l'élève en compréhension de l'écrit sur l'un des niveaux du CECRL. A l'intérieur de chaque niveau, il ne s'agit pas de viser l'exhaustivité. Il appartiendra au professeur de définir un seuil minimal d'éléments attendus lui permettant de déterminer le niveau de compétence atteint par l'élève en compréhension de l'écrit. Ces tableaux doivent se lire de façon cumulative, chaque niveau précisant et affinant la compréhension démontrée au niveau précédent.

Niveau A1 du CECRL

Attendus de fin de cycle

Peut comprendre des textes très courts et très simples, phrase par phrase, en relevant des noms, des mots familiers et des expressions très élémentaires et en relisant si nécessaire.

REPÈRES DE PROGRESSIVITÉ (LINGUISTIQUES ET CULTURELS)	EXEMPLES D'ÉLÉMENTS LINGUISTIQUES ET CULTURELS À REPÉRER
Repérer les indices textuels élémentaires	L'élève est capable d'identifier quelques métiers à l'aide d'indices visuels : photographie d'un professionnel, d'un lieu ou d'un outil de travail...
Isoler des informations simples	L'élève est capable d'associer à un métier une qualité requise, un secteur d'activité ou un parcours de formation : <ul style="list-style-type: none"> • <i>educatore – dinamico</i> • <i>tecnico – abile</i> • <i>webdesigner – creativo</i> • <i>liutaio- musicista</i> • <i>scuola internazionale di liuteria...</i>
Se faire une idée du contenu d'un texte informatif simple, surtout s'il est accompagné d'un document visuel	L'élève est capable de rapprocher des éléments visuels et textuels : par exemple la photographie d'un maître verrier en train de réaliser un objet : <i>vetro soffiato, realizzato a mano...</i>
Identifier quelques références culturelles habituelles, simples et reconnaissables appartenant à la langue du pays concerné	L'élève est capable de reconnaître des références culturelles simples telles que : <ul style="list-style-type: none"> • l'association d'une ville à un métier • des métiers associés à une ville précise <i>Murano, Cremona, Firenze...</i>

Retrouvez Éduscol sur



Niveau A2 du CECRL

Attendus de fin de cycle

Peut comprendre de courts textes simples sur des sujets concrets courants avec une fréquence élevée de langue quotidienne.

REPÈRES DE PROGRESSIVITÉ (LINGUISTIQUES ET CULTURELS)	EXEMPLES D'ÉLÉMENTS LINGUISTIQUES ET CULTURELS À REPÉRER
<p>Trouver un renseignement spécifique dans des documents informatifs simples</p> <p>Identifier l'information pertinente sur la plupart des écrits descriptifs simples</p>	<p>L'élève est capable de :</p> <ul style="list-style-type: none"> • identifier les mots permettant de structurer la présentation d'un métier <i>profilo professionale, requisiti, attività, qualità richieste, mansioni, formazione...</i> • comprendre le champ lexical du monde du travail <i>la professione, il settore, lavorare, l'artigiano, professionale, manuale, la specialità...</i> • identifier et comprendre le lexique lié aux qualités requises pour un emploi <i>la creatività, la precisione, l'attenzione, la pazienza, il gusto estetico...</i> • associer quelques métiers à quelques secteurs d'activité • définir quelques métiers à travers un geste professionnel ou une compétence <i>decora, sapere disegnare, conoscere le proprietà dei legni / delle pietre...</i>
<p>Comprendre les références culturelles essentielles d'un message, d'un texte</p>	<p>L'élève est capable de repérer la spécificité italienne de certains métiers artisanaux tels que les métiers d'art <i>mosaicista, maestro vetraio, liutaio...</i></p>

Niveau B1 du CECRL

Attendus de fin de cycle

Peut lire des textes factuels directs sur des sujets relatifs à son domaine et à ses intérêts avec un niveau satisfaisant de compréhension.

REPÈRES DE PROGRESSIVITÉ (LINGUISTIQUES ET CULTURELS)	EXEMPLES D'ÉLÉMENTS LINGUISTIQUES ET CULTURELS À REPÉRER
<p>Comprendre un texte factuel, repérer la structure</p>	<p>L'élève est capable de lire différentes fiches de présentation de métiers en établissant des liens ou des points communs entre eux :</p> <ul style="list-style-type: none"> • secteur identique ou différent • conditions de travail comparables ou non • parcours de formation spécifiques
<p>Localiser dans un texte des informations recherchées ou pertinentes pour s'informer et réaliser une tâche</p> <p>Comprendre les liens logiques et thématiques entre différents documents</p> <p>Gérer une variété d'informations en vue de construire du sens, interpréter</p>	<p>L'élève est capable de comprendre et associer systématiquement à chaque métier :</p> <ul style="list-style-type: none"> • un secteur d'activité • un parcours de formation • le geste professionnel • plusieurs qualités requises <i>impara il mestiere presso un maestro vetraio, apprendistato presso la bottega di un artigiano, responsabile luci durante uno spettacolo, costruisce strumenti ad arco, buone conoscenze di...</i> <p>L'élève est capable d'établir des points communs entre des métiers d'antan et des métiers actuels.</p>
<p>Mobiliser des références culturelles pour interpréter les éléments d'un document écrit</p>	<p>L'élève est capable de :</p> <ul style="list-style-type: none"> • repérer à travers différents métiers les éléments constitutifs de la créativité italienne et du <i>made in Italy</i> <i>il design italiano, creativo, la creatività, realizzato a mano, pezzo unico, secondo la tradizione...</i>

Retrouvez Éduscol sur





LANGUES VIVANTES

Italien

Situation d'évaluation : « Stage de découverte professionnelle » Évaluation de la compréhension de l'oral : Écouter et comprendre

COMPOSANTE(S) DU SOCLE COMMUN

D1-2 | Comprendre, s'exprimer en utilisant une langue étrangère et, le cas échéant, une langue régionale

CONTEXTE D'ÉVALUATION

« Tu aimerais faire ton stage de découverte professionnelle en Italie. Pour préparer ta présentation, tu vas écouter un entretien d'embauche entre un stagiaire et un responsable d'entreprise. »

Objectif : Évaluer la compréhension d'un document oral

Principes

Les tâches de compréhension de l'oral proposées dans le cadre de ce scénario d'évaluation sont contextualisées et articulées avec les autres activités langagières. Certaines informations repérées par les élèves dans les documents utilisés pour évaluer la compréhension de l'oral pourraient éventuellement être réinvesties dans les tâches de production orale et écrite.

Il s'agit de mesurer le degré de compréhension d'un document oral et de positionner l'élève sur l'un des niveaux du CECRL. Il appartient au professeur de vérifier la compréhension en proposant un protocole adapté. En fonction des apprentissages conduits en classe, du profil des élèves et de la période de l'année ou du cycle au cours de laquelle sera proposée la situation d'évaluation, les élèves pourront :

- rendre compte de ce qu'ils ont compris du document en langue cible ou en français, en s'appuyant si besoin sur des mots-clés, des amorces, des déclencheurs... En fonction du niveau visé, on pourra, par exemple, demander aux élèves d'identifier le thème général du document, les informations importantes et quelques points de détail.
- être évalués à partir d'un protocole gradué et progressif, construit à partir d'exercices permettant d'apprécier et d'évaluer le niveau de l'élève de A1 vers B1.

Propositions de supports à utiliser dans le cadre du projet pédagogique :

- Conseils pour réussir un entretien d'embauche :
 - <https://www.youtube.com/watch?v=XLhDvVUX3NI>
 - <https://www.youtube.com/watch?v=4OvNo16nbAg>
- Dialogue entre élèves sur la présentation d'un forum de l'orientation

Support d'évaluation : dialogue entre un stagiaire et un responsable des ressources humaines

Le professeur trouvera dans les tableaux ci-dessous des éléments linguistiques et culturels que l'élève pourra relever dans les documents enregistrés. Ils sont donnés à titre d'exemples et peuvent varier en fonction des entraînements réalisés.

Ces éléments sont à mettre en regard des repères de progressivité à l'intérieur de chaque niveau. Ces tableaux ont été conçus pour donner au professeur des repères pour l'évaluation lui permettant de situer l'élève en compréhension de l'oral sur l'un des niveaux du CECRL.

A l'intérieur de chaque niveau, il ne s'agit pas de viser l'exhaustivité. Il appartiendra au professeur de définir un seuil minimal d'éléments à prélever lui permettant de définir le niveau de compétence atteint par l'élève en compréhension de l'oral. Ces tableaux doivent se lire de façon cumulative, chaque niveau précisant et affinant la compréhension démontrée au niveau précédent.

Niveau A1 du CECRL

Attendus de fin de cycle

Peut comprendre des mots familiers et des expressions courantes sur lui-même, sa famille et son environnement.

REPÈRES DE PROGRESSIVITÉ (LINGUISTIQUES ET CULTURELS)	EXEMPLES D'ÉLÉMENTS LINGUISTIQUES ET CULTURELS À REPÉRER
Repérer des indices sonores simples	L'élève est capable de : <ul style="list-style-type: none"> • identifier à partir des voix le nombre, le sexe et l'identité des interlocuteurs.
Isoler des informations simples	L'élève est capable de : <ul style="list-style-type: none"> • reconnaître quelques formulations de salutation et d'accueil <i>Prego / Buongiorno Direttore...</i> • repérer les goûts des interlocuteurs <i>le mie materie preferite,</i> • identifier des modalités d'organisation du travail comme les horaires (<i>alle ..., dalle ... alle...</i>) et les moyens de transport (<i>tram, bici...</i>) pour se rendre sur le lieu de stage • identifier les formules simples de consentement <i>si, certo, va bene, benissimo ...</i>
Comprendre quelques références habituelles appartenant au pays de la langue concernée en référence aux thèmes culturels du programme	L'élève est capable de : <ul style="list-style-type: none"> • identifier la personne de politesse simple <i>Lei è, Lei si presenta...</i>

Niveau A2 du CECRL

Attendus de fin de cycle

Peut comprendre une intervention brève si elle est claire et simple.

REPÈRES DE PROGRESSIVITÉ (LINGUISTIQUES ET CULTURELS)	EXEMPLES D'ÉLÉMENTS LINGUISTIQUES ET CULTURELS À REPÉRER
Comprendre et extraire les points essentiels d'un document oral sur un sujet déjà familier ou déjà connu	L'élève est capable de : <ul style="list-style-type: none"> comprendre l'objectif de l'entretien <i>lo stage</i> associer différents métiers évoqués et quelques activités <i>grafico digitale, mi occuperò della realizzazione grafica e creativa...</i> repérer des termes du champ lexical du travail <i>il Direttore, il responsabile, il lavoro...</i> identifier les formules d'acceptation <i>esattamente, senza problemi...</i>
Comprendre les références culturelles essentielles d'un message	L'élève est capable de : <ul style="list-style-type: none"> repérer la forme de politesse appropriée au contexte au futur <i>(si occuperà, lavorerà)</i> ainsi que les adjectifs possessifs correspondants <i>il Suo curriculum...</i>

Niveau B1 du CECRL

Attendus de fin de cycle

Peut comprendre une information factuelle sur des sujets simples en distinguant l'idée générale et les points de détail, à condition que l'articulation soit claire et l'accent court.

REPÈRES DE PROGRESSIVITÉ (LINGUISTIQUES ET CULTURELS)	EXEMPLES D'ÉLÉMENTS LINGUISTIQUES ET CULTURELS À REPÉRER
Comprendre des informations factuelles sur un sujet déjà connu	L'élève est capable de : <ul style="list-style-type: none"> repérer le lexique de l'entreprise <i>l'azienda, il reparto creativo, il curriculum, il parcheggio,...</i> repérer des éléments relatifs à la rétribution <i>la retribuzione, compenso</i>
Comprendre les points principaux d'un document sur un sujet familier Suivre le plan général du document	L'élève est capable de : <ul style="list-style-type: none"> classer les différentes informations repérées en plusieurs catégories <i>orari, stipendio, attività, mezzi, passioni...</i>
Mobiliser des références culturelles pour interpréter les éléments d'un document oral	L'élève est capable de : <ul style="list-style-type: none"> repérer l'utilisation de termes anglais dans la langue actuelle italienne dans le domaine des nouvelles technologies <i>il webdesigner, visual design, il computer</i> comprendre l'invitation avec la forme de politesse « <i>si accomodi</i> »



LANGUES VIVANTES

Italien

Situation d'évaluation :
« Stage de découverte professionnelle »
Évaluation de l'expression écrite :
Écrire et réagir à l'écrit

COMPOSANTE(S) DU SOCLE COMMUN

D1-2 | Comprendre, s'exprimer en utilisant une langue étrangère et, le cas échéant, une langue régionale

CONTEXTE D'ÉVALUATION

« Tu aimerais faire ton stage de découverte professionnelle en Italie. Pour obtenir ton stage, tu vas rédiger une lettre de motivation. »

Objectif : évaluation de l'expression écrite

Propositions de supports à utiliser dans le cadre du projet pédagogique :

- Pour compléter un cv européen : <http://europass.cedefop.europa.eu/it/documents/curriculum-vitae>
- Pour compléter ou créer (carte mentale, padlet) une fiche métier à partir d'une recherche d'informations sur internet
- Pour rédiger une lettre de motivation : <http://www.cvlavoro.com>

Support: lettre de candidature pour un stage

Les tableaux ci-dessous ont été conçus pour donner au professeur des repères lui permettant de situer l'élève en expression écrite sur l'un des niveaux du CECRL. Les formulations possibles sont à mettre en regard des repères de progressivité et des descripteurs. Elles ont été conçues comme des exemples de productions et non comme des énoncés attendus pour chaque niveau.

Écrire et réagir à l'écrit : repères de progressivité pour l'évaluation des niveaux de maîtrise en fin de cycle 4

Niveau A1 du CECRL

Attendus de fin de cycle

Peut écrire des expressions et phrases simples isolées.

REPÈRES DE PROGRESSIVITÉ	EXEMPLES DE FORMULATIONS POSSIBLES
Copier des mots isolés et des textes courts	L'élève est capable de : <ul style="list-style-type: none"> recopier quelques phrases issues d'un modèle de lettre de motivation <i>Egregio Direttore, Distinti saluti...</i> respecter la mise en page d'une lettre ville, date, destinataire...
Produire de façon autonome quelques phrases juxtaposées	L'élève est capable de : <ul style="list-style-type: none"> se présenter de manière très simple en juxtaposant quelques phrases issues d'un modèle
Écrire un message simple, rédiger un texte guidé sur soi-même	L'élève est capable de : <ul style="list-style-type: none"> produire un texte très court, constitué de quelques phrases isolées utiliser un répertoire très limité d'expressions connues pour se présenter sommairement (<i>mi chiamo..., ho 14 anni...</i>) et présenter ses goûts (<i>mi piace/ mi piaccio...</i>) rédiger un texte guidé sur lui-même, très court, contenant quelques informations personnelles simples <i>sono dinamico e preciso, voglio fare...</i> utiliser le présent

Niveau A2 du CECRL

Attendus de fin de cycle

Peut écrire une série d'expressions et des phrases simples reliées par des connecteurs simples tels que « et », « mais » et « parce que ».

REPÈRES DE PROGRESSIVITÉ	EXEMPLES DE FORMULATIONS POSSIBLES
Écrire de brèves notes simples en rapport avec des besoins immédiats	L'élève est capable de : <ul style="list-style-type: none"> exprimer la raison de son courrier <i>Le scrivo perché, sto cercando uno stage</i> solliciter une réponse <i>aspetto la Sua risposta, in attesa di una Sua risposta...</i>
Écrire une courte description d'un événement, d'activités passées et d'expériences personnelles en reliant les phrases entre elles	L'élève est capable de : <ul style="list-style-type: none"> respecter la totalité des éléments constitutifs d'une lettre ; en-tête, objectif, formules de politesse de début et de fin, signature écrire un texte simple en reliant les phrases simplement entre elles <i>e, ma, perché ...</i> intégrer les éléments d'un CV dans plusieurs phrases simples mais articulées entre elles utiliser un répertoire simple mais relativement varié en lien avec la demande de stage <i>lavorare nel settore della moda per creare vestiti...</i> exprimer sa motivation (goûts et intérêts) <i>preferisco, la cosa che preferisco, le mie attività preferite, mi piacerebbe, ho buone qualità relazionali...</i> maîtriser les codes simples adaptés au contexte d'écriture, par exemple la forme de politesse (<i>Le scrivo, aspetto la Sua risposta...</i>) maîtriser certaines formes du conditionnel <i>mi piacerebbe, vorrei, sarebbe bello...</i> maîtriser certaines formes du passé composé <i>ho fatto, visto, frequentato...</i>

Retrouvez Éduscol sur



Niveau B1 du CECRL

Attendus de fin de cycle

Peut écrire un énoncé simple et bref sur des sujets familiers ou déjà connus.

REPÈRES DE PROGRESSIVITÉ	EXEMPLES DE FORMULATIONS POSSIBLES
Rédiger en réaction à un message ou à une situation vécue	L'élève est capable de : <ul style="list-style-type: none"> • rédiger une lettre de motivation en respectant le fond (objectif annoncé, présentation de sa candidature, compte-rendu des expériences, demande de réponse) et la forme (tous les éléments attendus dans une lettre de motivation, formules de politesse, registre de langue) • justifier sa demande de stage en lien avec un projet professionnel <i>Vorrei, mi servirà, mi piacerebbe lavorare...</i> • expliciter sa demande ; les dates de sa semaine en entreprise, sa situation scolaire (années d'études)
Savoir transmettre l'essentiel d'un message	L'élève est capable de : <ul style="list-style-type: none"> • fournir la totalité des informations importantes requises pour la prise en compte de sa candidature
Écrire des lettres personnelles pour demander ou transmettre des informations	L'élève est capable de : <ul style="list-style-type: none"> • motiver et justifier sa demande ; lexique des qualités, des expériences, des aptitudes, des motivations
Rendre compte d'expériences, de faits et d'événements	L'élève est capable de : <ul style="list-style-type: none"> • rédiger un compte-rendu de ses expériences professionnelles ou personnelles en lien avec une recherche de stage <i>Non ho mai lavorato in Italia / Ho già fatto uno stage in un'azienda italiana</i>
Rédiger un texte court sur une situation familière ou d'actualité (avis, point de vue, réaction, résumé, compte rendu)	L'élève est capable de : <ul style="list-style-type: none"> • rédiger des paragraphes de lettre en lien avec lui-même (présentation), son vécu (expériences) et ses motivations, en faisant éventuellement référence à des projets futurs

Retrouvez Éduscol sur





LANGUES VIVANTES

Italien

Situation d'évaluation : « Stage de découverte professionnelle » Évaluation de l'expression orale : Parler en continu

COMPOSANTE(S) DU SOCLE COMMUN

D1-2 | Comprendre, s'exprimer en utilisant une langue étrangère et, le cas échéant, une langue régionale

CONTEXTE D'ÉVALUATION

« Tu aimerais faire ton stage de découverte professionnelle en Italie. Après avoir envoyé ton CV et ta lettre motivation, tu as obtenu un entretien avec un responsable et tu dois te présenter oralement. Tu dois te présenter, parler de tes centres d'intérêt, de tes compétences, de ta motivation et de tes expériences antérieures. N'oublie pas d'insister sur tes qualités en lien avec le métier et le secteur que tu as choisis. »

Objectif : évaluation de l'expression orale

Propositions de supports à utiliser dans le cadre du projet pédagogique :

Voir les supports précédemment proposés conduisant à une prise de parole en continu.

- Pour découvrir des métiers: learning Apps (association de métiers à des images, mots croisés, ...), fiches métiers
- Pour découvrir des secteurs d'activités: <http://www.orientamento.liguria.it/> ; <http://www.orientamento.liguria.it/percorsi>
- Pour découvrir des annonces de stage d'été : <http://it.jobrapido.com/Offerte-di-lavoro-per-Stage-Estivo>
- Pour compléter un cv européen : <http://europass.cedefop.europa.eu/it/documents/curriculum-vitae>
- Pour réussir un entretien d'embauche : <https://www.youtube.com/watch?v=XLhDvVUX3NI>
- <https://www.youtube.com/watch?v=40vNo16nbAg>
- Dialogue de présentation d'un forum de l'orientation entre élèves, dialogue entre un stagiaire et un responsable des ressources humaines



LANGUES VIVANTES

Italien

Situation d'évaluation : « Stage de découverte professionnelle » Sources des documents supports

COMPOSANTE(S) DU SOCLE COMMUN

D1-2 | Comprendre, s'exprimer en utilisant une langue étrangère et, le cas échéant, une langue régionale

Sources des documents supports aux situations d'évaluation

Écouter et comprendre

Sites internet

Conseils pour réussir un entretien d'embauche :

<https://www.youtube.com/watch?v=XLhDvVUX3NI>

<https://www.youtube.com/watch?v=40vNo16nbAg>

Dialogue entre élèves sur la présentation d'un forum de l'orientation

Lire et comprendre

Sites internet

Pour découvrir des métiers:

Learning Apps (association de métiers à des images, mots croisés, ...), fiches métiers

Pour découvrir des secteurs d'activités :

<http://www.orientamento.liguria.it/>

<http://www.orientamento.liguria.it/percorsi>

Pour découvrir des annonces de stage d'été:

<http://it.jobrapido.com/Offerte-di-lavoro-per-Stage-Estivo>

Écrire et réagir à l'écrit

Sites internet

Pour compléter un cv européen :

<http://europass.cedefop.europa.eu/it/documents/curriculum-vitae>

Pour rédiger une lettre de motivation :

<http://www.cvlavoro.com>

Parler en continu

Propositions de supports à utiliser dans le cadre du projet pédagogique :

Ensemble des supports précédemment proposés conduisant à une prise de parole en continu.

Dialogue de présentation d'un forum de l'orientation entre élèves, dialogue entre un stagiaire et un responsable des ressources humaines.

Retrouvez Éduscol sur



Support d'évaluation :

A partir de son CV ou de la lettre de motivation qu'il a rédigée, l'élève expose ses motivations pour obtenir un stage de découverte professionnelle. À la fin de son exposé, l'élève peut être amené à répondre à une ou plusieurs questions.

Les tableaux ci-dessous ont été conçus pour donner au professeur des repères lui permettant de situer l'élève en production orale en continu sur l'un des niveaux du CECRL. Les formulations possibles sont à mettre en regard des repères de progressivité et des descripteurs. Elles ont été conçues comme des exemples de productions et non comme des énoncés attendus.

Niveau A1 du CECRL

Attendus de fin de cycle

Peut produire des expressions simples, isolées.

REPÈRES DE PROGRESSIVITÉ	EXEMPLES DE FORMULATIONS POSSIBLES
Reproduire un modèle oral court	L'élève est capable de : <ul style="list-style-type: none"> • réciter des éléments simples se trouvant sur le CV préalablement préparé <i>mi chiamo... ho ... anni, abito a...</i>
Présenter ou décrire, se présenter et se décrire, décrire des personnes, décrire ses activités préférées	L'élève est capable de : <ul style="list-style-type: none"> • se présenter, d'indiquer quelques-unes de ses qualités, de ses loisirs, de ses goûts et de préciser le métier qui l'intéresse <i>sono dinamico e serio, mi piace l'informatica</i>
Raconter, juxtaposer des phrases simples pour raconter une expérience en lien avec un projet	L'élève est capable de : <ul style="list-style-type: none"> • évoquer une expérience personnelle simple en lien avec ce métier <i>utilizzo il computer per fare ricerche</i>
Savoir prononcer de manière reconnaissable un répertoire limité d'expressions et de mots mémorisés	L'élève est capable de : <ul style="list-style-type: none"> • formuler clairement le lexique lié à la présentation de la personne
Interagir brièvement en répétant des mots et expressions simples	L'élève est capable de : <ul style="list-style-type: none"> • répondre à une question simple • répéter des informations qu'il vient de donner sur un sujet familier

Retrouvez Éduscol sur



Niveau A2 du CECRL

Attendus de fin de cycle

Peut décrire ou présenter simplement des gens, des conditions de vie, des activités quotidiennes, ce qu'on aime ou pas, par de courtes séries d'expressions ou de phrases.

REPÈRES DE PROGRESSIVITÉ	EXEMPLES DE FORMULATIONS POSSIBLES
Faire une description ou une présentation d'un métier, d'une activité ou d'un projet	L'élève est capable de : <ul style="list-style-type: none"> nommer les activités en lien avec le métier qui l'intéresse, les lieux et éventuellement les outils nécessaires <i>il cuoco prepara i piatti, realizza i menu...</i>
Savoir ordonner un récit	L'élève est capable de : <ul style="list-style-type: none"> organiser sa présentation clairement en la structurant grâce à des connecteurs logiques <i>prima, poi, dopo, infine...</i>
Expliquer une situation simple, une notion connue (en lien avec les thèmes culturels du programme)	L'élève est capable de : <ul style="list-style-type: none"> situer l'entreprise et le métier dans un secteur d'activité développé en Italie associer le secteur choisi à une marque du <i>Made in Italy</i>
S'exprimer d'une manière suffisamment claire pour être compréhensible, au besoin en se reprenant	L'élève est capable de : <ul style="list-style-type: none"> s'exprimer clairement en respectant l'accentuation et certains phonèmes particuliers
Interagir avec une aisance raisonnable	L'élève est capable de : <ul style="list-style-type: none"> répondre à quelques questions simples reformuler simplement un élément qu'il vient de communiquer <i>posso anche dire ... come l'ho già detto ...</i>

Niveau B1 du CECRL

Attendus de fin de cycle

Peut assez aisément mener à bien une description directe et non compliquée de sujets variés dans son domaine en la présentant comme une succession linéaire de points.

REPÈRES DE PROGRESSIVITÉ	EXEMPLES DE FORMULATIONS POSSIBLES
Présenter, décrire des événements, des activités passées et des expériences personnelles	L'élève est capable de : <ul style="list-style-type: none"> évoquer des expériences passées qui lui ont permis de découvrir un métier ou d'associer un hobby, une compétence à un métier <i>mi piace l'arredamento e creo spesso piantine di case</i>
Formuler des hypothèses et analyser une situation simple	L'élève est capable de : <ul style="list-style-type: none"> dire pourquoi ses qualités correspondent au métier ou au secteur choisi <i>sono paziente, attento e dolce, tre qualità che mi serviranno per aiutare e curare gli animali</i>
Exprimer une opinion personnelle, une réaction, défendre un projet ou un point de vue Exprimer ses sentiments	L'élève est capable de : <ul style="list-style-type: none"> expliquer pourquoi il est motivé et pourquoi il correspond au poste qu'il pourrait observer <i>sono motivato perché è un mestiere che mi interessa fin da piccolo. I vigili del fuoco fanno un mestiere essenziale e vorrei anch'io aiutare gli abitanti</i> justifier l'apport du stage dans son parcours de formation et sa vie future <i>più tardi, in futuro, mi permetterà, mi consentirà di</i>
Argumenter pour convaincre	L'élève est capable de : <ul style="list-style-type: none"> argumenter son discours en utilisant des connecteurs (<i>inoltre, infatti, perciò, poiché, quindi</i>) pour que sa candidature soit retenue ; sa motivation, ses compétences, sa disponibilité <i>Sarò/ sono capace, in grado di</i>
Présenter un projet	L'élève est capable de : <ul style="list-style-type: none"> parler de son projet d'avenir, de ses études à venir <i>vorrei andare al liceo scientifico, laurearmi e continuare gli studi in una scuola d'architetto</i>
S'exprimer dans une langue clairement intelligible même s'il reste des erreurs	L'élève est capable de : <ul style="list-style-type: none"> parler avec peu d'hésitation, sa prononciation est correcte même s'il se reprend parfois
Exprimer un avis, donner quelques éléments simples de contexte, exprimer un avis	L'élève est capable de : <ul style="list-style-type: none"> répondre à quelques questions et d'apporter des éléments de réponse complémentaire réagir spontanément à un avis, une demande d'explication

Activités langagières et documents supports

ACTIVITÉS LANGAGIÈRES ÉVALUÉES	DOCUMENTS SUPPORTS
Écouter et comprendre	<p>Écouter et comprendre un entretien d'embauche</p> <p>Documents supports</p> <ul style="list-style-type: none"> Conseils pour réussir un entretien d'embauche https://www.youtube.com/watch?v=XLhDvVUX3NI https://www.youtube.com/watch?v=40vNo16nbAg <p>Fiche « Écouter et comprendre »</p>
Lire et comprendre	<p>Lire plusieurs fiches de présentation de métiers</p> <p>Documents supports</p> <ul style="list-style-type: none"> Métiers : Learning Apps Secteurs d'activités: http://www.orientamento.liguria.it/ http://www.orientamento.liguria.it/percorsi Annonces de stage d'été http://it.jobrapido.com/Offerte-di-lavoro-per-Stage-Estivo <p>Fiche « Lire et comprendre à l'écrit »</p>
Écrire et réagir à l'écrit	<p>Rédiger une lettre de motivation</p> <p>Documents supports</p> <ul style="list-style-type: none"> Compléter un cv européen : http://europass.cedefop.europa.eu/it/documents/curriculum-vitae Rédiger une lettre de motivation : http://www.cvlavoro.com <p>Fiche « Écrire et réagir à l'écrit »</p>
Parler en continu / Réagir et dialoguer	<p>A partir de son CV ou de sa lettre de motivation, exposer ses motivations pour obtenir un stage de découverte professionnelle. Répondre aux questions de ses camarades.</p> <p>Fiche « Parler en continu - Réagir et dialoguer »</p>

Retrouvez Éduscol sur



Exemples à partir de deux documents : la jaquette du DVD *Rosso come il cielo* et le synopsis de *Io non ho paura*

Selon les choix du professeur, l'évaluation portera sur l'un des deux documents.

Le professeur trouvera ci-dessous des exemples d'éléments linguistiques et culturels que l'élève pourra relever dans les supports proposés. Ces éléments sont à mettre en regard des repères de progressivité à l'intérieur de chaque niveau. Ces tableaux ont été conçus pour donner au professeur des repères pour l'évaluation lui permettant de situer l'élève en compréhension de l'écrit sur l'un des niveaux du CECRL. À l'intérieur de chaque niveau, il ne s'agit pas de viser l'exhaustivité. Il appartiendra au professeur de définir un seuil minimal d'éléments à prélever lui permettant de définir le niveau de compétence atteint par l'élève en compréhension de l'écrit. Ces tableaux doivent se lire de façon cumulative, chaque niveau précisant et affinant la compréhension démontrée au niveau précédent.

Retrouvez Éduscol sur



Document 1: jaquette DVD, *Rosso come il cielo*

Niveau A1 du CECRL

ATTENDUS DE FIN DE CYCLE

Peut comprendre des textes très courts et très simples, phrase par phrase, en relevant des noms, des mots familiers et des expressions très élémentaires et en relisant si nécessaire.

REPÈRES DE PROGRESSIVITÉ (LINGUISTIQUES ET CULTURELS)	EXEMPLES D'ÉLÉMENTS LINGUISTIQUES ET CULTURELS À REPÉRER
Repérer des indices textuels élémentaires.	L'élève a repéré les indices visuels pour identifier la nature du document : <ul style="list-style-type: none"> • le titre du film, <i>Rosso come il cielo</i> ; • le nom du réalisateur, <i>Cristiano Bortone</i> ; • <i>È un film italiano.</i>
Isoler des informations simples.	L'élève a relevé les informations isolées suivantes : <ul style="list-style-type: none"> • le lieu où se passe le film, <i>la Toscana</i> ; • le nom du personnage principal, <i>Mirco</i> ; • quelques informations sur le personnage principal <i>nome, Mirco</i> <i>età, 10 anni</i> <i>caratter, intelligente</i> <i>passione, i film western e di avventura.</i>
Se faire une idée du contenu d'un texte informatif assez simple, surtout s'il est accompagné d'un document visuel.	Quelques éléments de la trame : <ul style="list-style-type: none"> • <i>Mirco perde la vista</i> ; • <i>Mirco registra dei rumori</i> ;
Identifier quelques références culturelles habituelles, simples et reconnaissables appartenant à la langue du pays concerné.	L'élève a su repérer des références culturelles simples : <ul style="list-style-type: none"> • une région italienne, <i>la Toscana.</i>

Retrouvez Éduscol sur



Niveau A2 du CECRL

ATTENDUS DE FIN DE CYCLE

Peut comprendre de courts textes simples sur des sujets concrets courants avec une fréquence élevée de langue quotidienne.

Repères de progressivité (linguistiques et culturels)	Exemples d'éléments linguistiques et culturels à repérer
<p>Trouver un renseignement spécifique dans des documents informatifs simples.</p> <p>Identifier l'information pertinente sur la plupart des écrits descriptifs simples.</p>	<p>L'élève a pu identifier la nature et le sujet du document :</p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>È un film italiano, è una storia emozionante ou toccante ;</i> • <i>Vince un premio (Il David Giovani 2007);</i> • <i>la produzione, Orisa.</i>
<p>Saisir la trame narrative d'un récit portant sur un sujet familier ou déjà connu (relevant des thèmes culturels du programme) si celui-ci est clairement structuré.</p>	<p>L'élève a relevé les informations essentielles du document :</p> <ul style="list-style-type: none"> • des informations concernant le personnage principal <i>Mirco abita in un paesino della Toscana, ha 10 anni</i> <i>Carattere, intelligente, vivace, determinato</i> <i>Passione, i film western e di avventura</i> <i>Mirco gioca con un fucile e perde la vista.</i> <i>Non può frequentare la scuola pubblica.</i> <i>Va in un istituto per i bambini ciechi a Genova.</i> <i>Mirco ha difficoltà all'inizio.</i> <i>Registra delle storie fatte solo di rumori.</i>
<p>Comprendre les références culturelles essentielles d'un message, d'un texte.</p>	<p>Quelques informations sur le réalisateur :</p> <ul style="list-style-type: none"> • son nom <p>Quelques informations sur celui qui a inspiré le film :</p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>Mirco Mencacci, è italiano</i> • <i>è un montatore del suono</i> • <i>La storia è ispirata alla figura di Mirco.</i>

Retrouvez Éduscol sur



Niveau B1 du CECRL

ATTENDUS DE FIN DE CYCLE

Peut lire des textes factuels directs sur des sujets relatifs à son domaine et à ses intérêts avec un niveau satisfaisant de compréhension.

REPÈRES DE PROGRESSIVITÉ (LINGUISTIQUES ET CULTURELS)	EXEMPLES D'ÉLÉMENTS LINGUISTIQUES ET CULTURELS À REPÉRER
Comprendre un texte factuel, repérer la structure.	L'élève est capable de mettre en relation les informations repérées pour retranscrire le sujet du document : <ul style="list-style-type: none"> • <i>Mirco diventa cieco e ha difficoltà per adattarsi nella scuola specializzata perché nel 1971 in Italia;</i> • <i>i bambini ciechi non possono frequentare la scuola pubblica.</i>
Comprendre un récit portant sur un sujet en lien avec le programme ou renvoyant à une situation familière et connue. Reconnaître les grandes lignes d'un schéma argumentatif. Comprendre l'expression de sentiments et de souhaits.	L'élève a repéré les informations essentielles du document, ainsi que les points de détail : Il comprend grâce à la critique <i>toccante e poetico</i> et à la trame qu'il s'agit d'un <i>film drammatico</i> . L'élève repère <i>il coraggio</i> et en déduit que l'enfant a surmonté son handicap.
Mobiliser des références culturelles pour interpréter les éléments d'un document écrit.	L'élève a repéré quelques informations sur le réalisateur : <ul style="list-style-type: none"> • <i>Cristiano Bortone</i> • <i>il suo film Rosso come il cielo vince tanti premi</i>

Retrouvez Éduscol sur



Document 2: synopsis, *lo non ho paura*

Niveau A1 du CECRL

ATTENDUS DE FIN DE CYCLE

Peut comprendre des textes très courts et très simples, phrase par phrase, en relevant des noms, des mots familiers et des expressions très élémentaires et en relisant si nécessaire.

Repères de progressivité (linguistiques et culturels)	Exemples d'éléments linguistiques et culturels à repérer
Repérer des indices textuels élémentaires.	L'élève a repéré les indices visuels pour identifier la nature du document : <ul style="list-style-type: none"> il comprend qu'il s'agit d'un résumé d'un film italien comme le suggère l'affiche.
Isoler des informations simples.	L'élève a relevé les informations isolées suivantes : <ul style="list-style-type: none"> le titre du film, <i>lo non ho paura</i> quelques informations simples sur le personnage principal <i>Nome, Michele</i> <p><i>Età, 10 anni, abita con i genitori, va in bicicletta</i></p> <p>Il comprend le lieu où se passe l'action, <i>in un paesino</i>, sans pour autant reconnaître la région.</p>
Se faire une idée du contenu d'un texte informatif assez simple, surtout s'il est accompagné d'un document visuel.	Amorces de compréhension possibles : <ul style="list-style-type: none"> le film a eu beaucoup de succès ; il s'agit de l'histoire de deux garçons. <p>Quelques éléments de la trame :</p> <ul style="list-style-type: none"> l'élève comprend qu'il y a deux autres personnages, <i>Filippo et Sergio</i> <p>Il repère la ville de Milan dans le texte.</p> <p>Il comprend que l'on parle d'un enfant blond sans pour autant faire le lien entre les personnages.</p>
Identifier quelques références culturelles habituelles, simples et reconnaissables appartenant à la langue du pays concerné.	L'élève a su repérer des références culturelles visibles : <ul style="list-style-type: none"> la ville de Milan.

Retrouvez Éduscol sur



Niveau A2 du CECRL

ATTENDUS DE FIN DE CYCLE

Peut comprendre de courts textes simples sur des sujets concrets courants avec une fréquence élevée de langue quotidienne.

REPÈRES DE PROGRESSIVITÉ (LINGUISTIQUES ET CULTURELS)	EXEMPLES D'ÉLÉMENTS LINGUISTIQUES ET CULTURELS À REPÉRER
<p>Trouver un renseignement spécifique dans des documents informatifs simples.</p> <p>Identifier l'information pertinente sur la plupart des écrits descriptifs simples.</p>	<p>L'élève a pu identifier la nature et le sujet du document :</p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>Michele abita in un paesino della Basilicata con i genitori e la sorellina</i> • <i>Il padre fa il camionista</i> • <i>Gli piace andare in bicicletta con la sorellina e gli amici</i>
<p>Saisir la trame narrative d'un récit portant sur un sujet familier ou déjà connu (relevant des thèmes culturels du programme) si celui-ci est clairement structuré.</p>	<p>L'élève a relevé les informations essentielles du document dans la partie textuelle de la jaquette :</p> <ul style="list-style-type: none"> • il comprend que <i>Michele</i> ouvre la porte d'une maison et qu'il voit un pied, celui d'un enfant blond qui s'appelle <i>Filippo</i> ; • <i>Michele</i> aide le garçon, la famille lui apporte à manger ; • <i>Filippo</i> a été enlevé à Milan et la famille de <i>Michele</i> est impliquée dans l'enlèvement.
<p>Comprendre les références culturelles essentielles d'un message, d'un texte.</p>	<p>L'élève comprend les références culturelles essentielles :</p> <ul style="list-style-type: none"> • référence à la <i>Basilicata</i> et à la ville de Milan et le nom du réalisateur, <i>Gabriele Salvatores</i>.

Retrouvez Éduscol sur



Niveau B1 du CECRL

ATTENDUS DE FIN DE CYCLE

Peut lire des textes factuels directs sur des sujets relatifs à son domaine et à ses intérêts avec un niveau satisfaisant de compréhension.

REPÈRES DE PROGRESSIVITÉ (LINGUISTIQUES ET CULTURELS)	EXEMPLES D'ÉLÉMENTS LINGUISTIQUES ET CULTURELS À REPÉRER
<p>Comprendre un texte factuel, repérer la structure.</p> <p>Localiser des informations recherchées ou pertinentes pour s'informer et réaliser une tâche.</p>	<p>L'élève est capable de mettre en relation les informations repérées pour retranscrire le sujet du document :</p> <ul style="list-style-type: none"> il s'agit du synopsis du film <i>Io non ho paura</i> réalisé pour donner envie au spectateur de regarder le film.
<p>Comprendre un récit portant sur un sujet en lien avec le programme ou renvoyant à une situation familière et connue.</p> <p>Reconnaître les grandes lignes d'un schéma argumentatif.</p> <p>Comprendre l'expression de sentiments et de souhaits.</p>	<p>L'élève a repéré les informations essentielles du document, ainsi que les points de détail :</p> <ul style="list-style-type: none"> des informations sur la famille de <i>Michele</i>, <i>La mamma non lavora</i> ; la famille de Michele est impliquée dans l'enlèvement d'un enfant (<i>Filippo, biondo, milanese</i>) en regardant la télé ; Michele va sauver Filippo ; des hélicoptères arriveront à la fin de l'histoire pour sauver Filippo. Il comprend que le milanais Sergio est également arrêté. <p>Michele est un enfant curieux, <i>incurioso</i>, généreux, <i>gli porta da mangiare</i>, courageux, <i>corre per salvarlo</i>, et honnête et que la famille de Michele est coupable.</p>
<p>Mobiliser des références culturelles pour interpréter les éléments d'un document écrit.</p>	<p>L'élève mobilise des références dans le thème donné :</p> <ul style="list-style-type: none"> il comprend que la famille de Michele vit dans le sud de l'Italie tandis que celle de Filippo vit dans le nord ; il repère le nom du réalisateur, <i>Gabriele Salvatores</i>.

Retrouvez Éduscol sur



Lien avec le projet pédagogique

Il s'agit de réinvestir ce qui a été abordé pendant la séquence, au cours de laquelle l'élève a travaillé sur différents supports relatifs aux films. Les productions mettront en évidence les éléments suivants : le nom du personnage, son portrait physique, psychologique et moral, un court résumé de l'histoire dont il est le protagoniste, une courte explication sur l'image de « héros » évoquée et un avis personnel motivé sur le personnage.

Les tableaux ci-dessous ont été conçus pour donner au professeur des repères lui permettant de situer l'élève en expression écrite sur l'un des niveaux du CECRL. Les formulations possibles sont à mettre en regard des repères de progressivité et des descripteurs. Elles ont été conçues comme des exemples de productions et non comme des énoncés attendus pour chaque niveau.

Retrouvez Éduscol sur



Écrire et réagir à l'écrit : repères de progressivité pour l'évaluation des niveaux de maîtrise en fin de cycle 4

Exemples de productions écrites à partir du film *Io non ho paura*

Niveau A1 du CECRL

ATTENDUS DE FIN DE CYCLE

Peut écrire des expressions et phrases simples isolées.

REPÈRES DE PROGRESSIVITÉ	DESCRIPTEURS (CECRL)	EXEMPLES DE FORMULATIONS POSSIBLES
Peut écrire des expressions et phrases simples isolées.	<p>S'exprime par des phrases très simples, stéréotypées, très courtes et juxtaposées (absence de cohésion).</p> <p>Maîtrise un répertoire très élémentaire de mots et expressions très courants.</p> <p>Peut utiliser quelques structures grammaticales simples mais commet systématiquement des erreurs élémentaires.</p> <p>Maîtrise très limitée de l'orthographe et de la ponctuation.</p> <p>Peut copier des mots familiers, de courtes expressions.</p>	<p><i>Il film mi piace.</i></p> <p><i>Il ragazzo si chiama Michele.</i></p> <p><i>Ha dieci anni.</i></p> <p><i>È un ragazzo.</i></p> <p><i>Ha i capelli castani e lisci.</i></p> <p><i>Ha gli occhi marroni.</i></p> <p><i>È simpatico.</i></p> <p><i>Abita in Italia con il papà e la mamma.</i></p> <p><i>Ha una sorella.</i></p> <p><i>Michele incontra un bambino, Filippo ; Michele aiuta Filippo.</i></p> <p><i>È fantastico.</i></p>

Niveau A2 du CECRL

ATTENDUS DE FIN DE CYCLE

Peut écrire une série d'expressions et des phrases simples reliées par des connecteurs simples tels que « et », « mais » et « parce que ».

REPÈRES DE PROGRESSIVITÉ	DESCRIPTEURS (CECRL)	EXEMPLES DE FORMULATIONS POSSIBLES
<p>Écrire un message simple.</p> <p>Écrire un court récit.</p> <p>Écrire une courte description d'un événement, d'activités passées et d'expériences personnelles.</p>	<p>S'exprime par une liste de points successifs : phrases simples parfois reliées par des connecteurs simples tels que « et », « mais » et « parce que ».</p> <p>Maîtrise un répertoire élémentaire de mots et d'expressions relatifs à la situation donnée.</p> <p>Peut utiliser des structures et des formes grammaticales simples tout en commettant systématiquement des erreurs élémentaires.</p> <p>Peut écrire avec une relative exactitude phonétique (mais pas forcément orthographique) des mots courts qui appartiennent à son vocabulaire oral.</p>	<p><i>Il personaggio principale si chiama Michele: è un ragazzo di dieci anni.</i></p> <p><i>Ha gli occhi neri, i capelli castani e la pelle abbronzata perché gioca sempre fuori e vive nel sud in campagna.</i></p> <p><i>Porta dei pantaloncini e una maglietta a righe.</i></p> <p><i>Michele abita con la sua famiglia. È generoso, buono e coraggioso.</i></p> <p><i>C'è un altro personaggio principale nel film che si chiama Filippo.</i></p> <p><i>Filippo e Michele diventano amici. Filippo è prigioniero.</i></p> <p><i>Michele è un eroe perché aiuta il suo amico Filippo; Michele porta da mangiare a Filippo e lo salva.</i></p> <p><i>Michele è simpatico; non esita a aiutare il suo amico.</i></p> <p><i>È un bellissimo film ; i personaggi sono simpatici e generosi.</i></p> <p><i>Dovete vedere anche voi questo film !</i></p>

Retrouvez Éduscol sur



Niveau B1 du CECRL

ATTENDUS DE FIN DE CYCLE

Peut écrire un énoncé simple et bref sur des sujets familiers ou déjà connus.

REPÈRES DE PROGRESSIVITÉ	DESCRIPTEURS (CECRL)	EXEMPLES DE FORMULATIONS POSSIBLES
<p>Rédiger en réaction à un message ou à une situation vécue.</p> <p>Écrire une histoire.</p> <p>Rendre compte.</p> <p>Résumer.</p> <p>Écrire des notes pour transmettre des informations et faire comprendre les points considérés comme importants.</p>	<p>Peut relier une série d'éléments courts, simples et distincts en un discours qui s'enchaîne.</p> <p>Maîtrise un vocabulaire suffisant pour s'exprimer sur des sujets courants.</p> <p>Correction suffisante dans l'emploi de structures courantes même si des erreurs élémentaires subsistent.</p> <p>L'orthographe, la ponctuation sont assez justes malgré des erreurs qui ne compromettent pas la compréhension.</p>	<p><i>Nel nostro film lo non ho paura, ci sono due personaggi principali: Michele e Filippo, io vi presenterò Michele.</i></p> <p><i>Il ragazzino ha dieci anni, è alto e mingherlino, ha la pelle abbronzata perché passa il tempo giocando nei campi di grano.</i></p> <p><i>Ha gli occhi e i capelli neri. Abita con la sua famiglia che ha rapito Filippo, un bambino che vive a Milano, per avere un riscatto.</i></p> <p><i>Michele è un bambino del sud – vive in Basilicata – mentre l'altro ragazzo è del nord.</i></p> <p><i>Michele è molto generoso e coraggioso perché aiuta Filippo che è imprigionato in una fossa.</i></p> <p><i>Lo aiuta e per fare questo, si mette contro la sua famiglia.</i></p> <p><i>Mi piace Michele perché è coraggioso e salva il suo amico anche contro la sua famiglia.</i></p> <p><i>È un bellissimo film; è il più bel film: dovete vedere questo film. Ha avuto successo in Italia ma anche all'estero.</i></p>

Retrouvez Éduscol sur



Exemples de productions écrites à partir du film *Il Ragazzo invisibile*

Niveau A1 du CECRL

ATTENDUS DE FIN DE CYCLE

Peut écrire des expressions et phrases simples isolées.

REPÈRES DE PROGRESSIVITÉ	DESCRIPTEURS (CECRL)	EXEMPLES DE FORMULATIONS POSSIBLES
Peut écrire des expressions et phrases simples isolées.	<p>S'exprime par des phrases très simples, stéréotypées, très courtes et juxtaposées (absence de cohésion).</p> <p>Maîtrise un répertoire très élémentaire de mots et expressions très courants.</p> <p>Peut utiliser quelques structures grammaticales simples mais commet systématiquement des erreurs élémentaires.</p> <p>Maîtrise très limitée de l'orthographe et de la ponctuation. Peut copier des mots familiers, de courtes expressions.</p>	<p><i>Si chiama Michele.</i></p> <p><i>È un adolescente (un ragazzo).</i></p> <p><i>Ha tredici anni.</i></p> <p><i>Ha i capelli biondi e lisci.</i></p> <p><i>Ha gli occhi blu.</i></p> <p><i>Abita con la madre.</i></p> <p><i>Michele è timido.</i></p> <p><i>Michele ha un superpotere.</i></p> <p><i>Michele mi piace.</i></p> <p><i>Il film mi piace.</i></p>

Retrouvez Éduscol sur



Niveau A2 du CECRL

ATTENDUS DE FIN DE CYCLE

Peut écrire une série d'expressions et des phrases simples reliées par des connecteurs simples tels que « et », « mais » et « parce que ».

REPÈRES DE PROGRESSIVITÉ	DESCRIPTEURS (CECRL)	EXEMPLES DE FORMULATIONS POSSIBLES
<p>Écrire un message simple. Écrire un court récit. Écrire une courte description d'un événement, d'activités passées et d'expériences personnelles.</p>	<p>S'exprime par une liste de points successifs : phrases simples parfois reliées par des connecteurs simples tels que « et », « mais » et « parce que ».</p> <p>Maîtrise un répertoire élémentaire de mots et d'expressions relatifs à la situation donnée.</p> <p>Peut utiliser des structures et des formes grammaticales simples tout en commettant systématiquement des erreurs élémentaires.</p> <p>Peut écrire avec une relative exactitude phonétique (mais pas forcément orthographique) des mots courts qui appartiennent à son vocabulaire oral.</p>	<p><i>Il personaggio principale si chiama Michele: è un adolescente.</i></p> <p><i>Abita a Trieste con sua madre.</i></p> <p><i>Ha i capelli biondi e lisci e gli occhi blu.</i></p> <p><i>Michele va a scuola. Due altri ragazzi lo prendono in giro, sono dei bulli. Lui è timido.</i></p> <p><i>Dopo una festa mascherata scopre di avere un superpotere, diventa invisibile. A partire da questo momento, Michele decide di aiutare gli altri come fanno tutti gli eroi.</i></p> <p><i>Michele mi piace perché è un ragazzo generoso.</i></p> <p><i>È un bellissimo film; i personaggi sono simpatici e generosi.</i></p> <p><i>Dovete vedere anche voi questo film!</i></p>

Retrouvez Éduscol sur



Niveau B1 du CECRL

ATTENDUS DE FIN DE CYCLE

Peut écrire un énoncé simple et bref sur des sujets familiers ou déjà connus.

REPÈRES DE PROGRESSIVITÉ	DESCRIPTEURS (CECRL)	EXEMPLES DE FORMULATIONS POSSIBLES
<p>Rédiger en réaction à un message ou à une situation vécue.</p> <p>Écrire une histoire.</p> <p>Rendre compte.</p> <p>Résumer.</p> <p>Écrire des notes pour transmettre des informations et faire comprendre les points considérés comme importants.</p>	<p>Peut relier une série d'éléments courts, simples et distincts en un discours qui s'enchaîne.</p> <p>Maîtrise un vocabulaire suffisant pour s'exprimer sur des sujets courants.</p> <p>Correction suffisante dans l'emploi de structures courantes même si des erreurs élémentaires subsistent.</p> <p>L'orthographe, la ponctuation sont assez justes malgré des erreurs qui ne compromettent pas la compréhension.</p>	<p><i>Nel film di Gabriele Salvatores intitolato Il ragazzo invisibile, il personaggio principale è Michele, un adolescente italiano. Deve avere dodici o tredici anni e va a scuola. Vive a Trieste in Friuli Venezia Giulia nel nord dell'Italia con sua mamma.</i></p> <p><i>Ha la pelle chiara e gli occhi blu, è biondo, (mentre la madre ha i capelli castani) dunque non assomiglia molto alla madre Giovanna.</i></p> <p><i>Siccome è piuttosto timido, non ha molti amici e gli altri ragazzi che sono dei bulli, lo prendo spesso in giro.</i></p> <p><i>Dopo una festa mascherata che non gli è piaciuta, scopre di avere un superpotere: è diventato invisibile.</i></p> <p><i>Come tutti gli eroi, userà questo superpotere per salvare i suoi amici.</i></p> <p><i>Mi piace questo personaggio perché mi ricorda altri eroi: è generoso, buono e salva i più deboli.</i></p>

Exemples de productions écrites à partir du film *Rosso come il cielo*

Niveau A1 du CECRL

ATTENDUS DE FIN DE CYCLE

Peut écrire des expressions et phrases simples isolées.

REPÈRES DE PROGRESSIVITÉ	DESCRIPTEURS(CECRL)	EXEMPLES DE FORMULATIONS POSSIBLES
Écrire des expressions et phrases simples et isolées.	<p>S'exprime par des phrases très simples, stéréotypées, très courtes et juxtaposées (absence de cohésion).</p> <p>Maîtrise un répertoire très élémentaire de mots et expressions très courants.</p> <p>Peut utiliser quelques structures grammaticales simples mais commet systématiquement des erreurs élémentaires.</p> <p>Maîtrise très limitée de l'orthographe et de la ponctuation. Peut copier des mots familiers, de courtes expressions.</p>	<p><i>Si chiama Mirco.</i></p> <p><i>È un bambino.</i></p> <p><i>Ha dieci anni.</i></p> <p><i>Ha i capelli neri e lisci. Ha gli occhi marroni.</i></p> <p><i>Non abita con la sua famiglia.</i></p> <p><i>Mirco non vede.</i></p> <p><i>Mirco è intelligente.</i></p> <p><i>Il film mi piace.</i></p>

Retrouvez Éduscol sur



Niveau A2 du CECRL

ATTENDUS DE FIN DE CYCLE

Peut écrire une série d'expressions et des phrases simples reliées par des connecteurs simples tels que « et », « mais » et « parce que ».

REPÈRES DE PROGRESSIVITÉ	DESCRIPTEURS (CECRL)	EXEMPLES DE FORMULATIONS POSSIBLES
<p>Écrire un message simple. Écrire un court récit. Écrire une courte description d'un événement, d'activités passées et d'expériences personnelles.</p>	<p>S'exprime par une liste de points successifs : phrases simples parfois reliées par des connecteurs simples tels que « et », « mais » et « parce que ».</p> <p>Maîtrise un répertoire élémentaire de mots et d'expressions relatifs à la situation donnée.</p> <p>Peut utiliser des structures et des formes grammaticales simples tout en commettant systématiquement des erreurs élémentaires.</p> <p>Peut écrire avec une relative exactitude phonétique (mais pas forcément orthographique) des mots courts qui appartiennent à son vocabulaire oral.</p>	<p><i>Il personaggio principale del film Rosso come il cielo si chiama Mirco: è un ragazzo di dieci anni.</i></p> <p><i>Abita in Toscana con la sua famiglia.</i></p> <p><i>Ha gli occhi marroni e i capelli neri e lisci.</i></p> <p><i>Mirco gioca con un fucile, cade, si ferisce e poi perde la vista.</i></p> <p><i>Vive in un istituto con altri bambini ciechi.</i></p> <p><i>Non è contento / è molto triste ma è un bambino intelligente, vivace e determinato e con gli altri bambini ciechi fanno / inventano una bella storia fatta di rumori.</i></p> <p><i>È un bellissimo film; i personaggi sono veri.</i></p> <p><i>Il film si ispira a una storia vera.</i></p> <p><i>Dovete vedere anche voi questo film!</i></p>

Retrouvez Éduscol sur



Niveau B1 du CECRL

ATTENDUS DE FIN DE CYCLE

Peut écrire un énoncé simple et bref sur des sujets familiers ou déjà connus.

REPÈRES DE PROGRESSIVITÉ	DESCRIPTEURS (CECRL)	EXEMPLES DE FORMULATIONS POSSIBLES
<p>Rédiger en réaction à un message ou à une situation vécue.</p> <p>Écrire une histoire.</p> <p>Rendre compte.</p> <p>Résumer.</p> <p>Écrire des notes pour transmettre des informations et faire comprendre les points considérés comme importants.</p>	<p>Peut relier une série d'éléments courts, simples et distincts en un discours qui s'enchaîne.</p> <p>Maîtrise un vocabulaire suffisant pour s'exprimer sur des sujets courants.</p> <p>Correction suffisante dans l'emploi de structures courantes même si des erreurs élémentaires subsistent.</p> <p>L'orthographe, la ponctuation sont assez justes malgré des erreurs qui ne compromettent pas la compréhension.</p>	<p><i>Mirco è il personaggio principale di un bellissimo film che s'intitola Rosso come il cielo.</i></p> <p><i>È una storia vera.</i></p> <p><i>È un bambino di dieci anni che giocando con un fucile diventa cieco.</i></p> <p><i>È un ragazzino molto bello, ha i capelli e gli occhi neri. Non è né grasso né magro.</i></p> <p><i>All'inizio del film, abita con la sua famiglia ma dopo deve andare in un istituto per i bambini ciechi come lui.</i></p> <p><i>All'epoca della storia, i bambini ciechi non possono andare in una scuola normale come tutti gli altri bambini.</i></p> <p><i>Questo ragazzino è molto coraggioso, determinato e intelligente perché con i suoi amici inventa una storia fatta di rumori.</i></p> <p><i>Mirco oggi è un famoso montatore del suono.</i></p> <p><i>Questo personaggio può essere considerato come un eroe perché affronta le difficoltà con coraggio.</i></p>

Retrouvez Éduscol sur



Chaque membre du groupe prend en charge un aspect spécifique de la présentation du film (informations générales sur le film, histoire, acteurs, réception du film par le public, récompenses...).

Cette présentation peut s'appuyer sur un diaporama ou tout autre support visuel.

Réagir et dialoguer

Les élèves se questionnent mutuellement et échangent sur les différents films présentés. Les élèves votent pour le film qui sera projeté.

Consignes

Le déroulé

Les élèves sont répartis en plusieurs groupes. Chaque groupe a en charge la présentation d'un film et doit convaincre la classe de le choisir pour qu'il soit projeté au ciné-club.

Dans un premier temps, vous devrez faire des recherches à partir du dossier qui est mis à votre disposition, et vous répartir les tâches pour votre présentation.

Ensuite, il faudra préparer la présentation pour la classe. Pour rendre votre présentation plus attrayante et convaincante, vous pouvez préparer un diaporama.

Enfin, vous répondrez aux questions de vos camarades, qui devront ensuite voter pour le film qu'ils ont préféré.

La présentation

L'un d'entre vous présentera le film (titre, genre, année de sortie, réalisateur...).

L'un d'entre vous racontera l'histoire (sans raconter la fin pour donner envie de regarder le film entier).

L'un d'entre vous présentera les acteurs principaux du film.

L'un d'entre vous parlera des avis de spectateurs et de professionnels sur le film (et des récompenses obtenues si c'est le cas).

Les échanges

Après chaque présentation, les élèves auditeurs vous poseront des questions pour obtenir des précisions sur le film.

Il faudra leur répondre, expliquer votre choix (pourquoi vous avez choisi ce film, pourquoi vous pensez qu'il s'agit du meilleur choix pour le ciné-club) et vous montrer convaincant.

Au terme des présentations et du temps d'échange, l'ensemble de la classe devra voter pour le film qui sera projeté au ciné-club du collège.

Usages du numérique

Pour évaluer la production orale en continu, le professeur pourra recourir au numérique, notamment la baladodiffusion. Par exemple, il pourra être demandé aux élèves d'enregistrer leur présentation à l'aide d'un baladeur MP3. Cet usage permet à l'élève de travailler à son rythme et offre au professeur la possibilité d'évaluer individuellement tous les élèves sans trop empiéter sur le temps consacré aux apprentissages. En amont de la production orale en interaction, en groupes, les élèves pourront écouter les présentations enregistrées par leurs camarades et préparer les questions qu'ils poseront ensuite.

Exemples de productions orales à partir du film *Io non ho paura*

Un des groupes a en charge la présentation du film *Io non ho paura*. Pour aider les élèves à recueillir des informations sur le film, le groupe dispose d'un dossier documentaire composé des éléments suivants :

- la jaquette du DVD
- la quatrième de couverture du livre d'où a été tiré le film
- la bande annonce du film (document vidéo)
- des avis de spectateurs postés (par exemple, sur le site <http://filmup.leonardo.it/opinioni/op.php?uid=000001758>)
- la page de Wikipédia du film
- un site internet du film

Les tableaux ci-dessous ont été conçus pour donner au professeur des repères lui permettant de situer l'élève en production orale en continu et en interaction sur l'un des niveaux du CECRL. Les formulations possibles sont à mettre en regard des repères de progressivité et des descripteurs. Elles ont été conçues comme des exemples de productions et non comme des énoncés attendus pour chaque niveau.

Parler en continu : repères pour l'évaluation des niveaux de maîtrise en fin de cycle 4

Niveau A1 du CECRL

ATTENDUS DE FIN DE CYCLE

Peut produire des expressions simples, isolées.

REPÈRES DE PROGRESSIVITÉ	DESCRIPTEURS (CECRL)	EXEMPLES DE FORMULATIONS POSSIBLES
Reproduire un modèle oral. S'exprimer à l'aide d'énoncés très brefs, très simples, séparés par des pauses. Juxtaposer des phrases simples pour raconter une histoire courte en s'aidant d'images ou de références déjà connues (en lien avec le programme).	Possède un répertoire très élémentaire de mots et expressions courantes. Contrôle limité de quelques structures simples. Nombreuses pauses pour chercher ses mots. Prononciation d'un répertoire très limité d'expressions et de mots mémorisés de façon reconnaissable.	<i>Io non ho paura è un film italiano.</i> <i>Io non ho paura è un libro italiano. Il film presenta la storia del libro.</i> <i>Il regista è Gabriele Salvatores. È italiano. Abita a Milano.</i> <i>Il personaggio principale è un ragazzo. Si chiama Michele. Ha 10 anni. Abita in campagna con il papà e la mamma.</i> <i>Ha un amico: Filippo. Filippo è prigioniero. Michele aiuta Filippo...</i> <i>Il film è bello; i personaggi sono amici e si aiutano.</i> <i>Il film è bello.</i>

Niveau A2 du CECRL

ATTENDUS DE FIN DE CYCLE

Peut décrire ou présenter simplement des gens, des conditions de vie, des activités quotidiennes, ce qu'on aime ou pas, par de courtes séries d'expressions ou de phrases.

REPÈRES DE PROGRESSIVITÉ	DESCRIPTEURS (CECRL)	EXEMPLES DE FORMULATIONS POSSIBLES
<p>Faire une description ou une présentation d'un sujet d'actualité ou déjà connu (en lien avec les thèmes culturels du programme).</p> <p>Savoir ordonner un récit.</p> <p>Expliquer une situation simple, une notion connue (en lien avec les thèmes culturels du programme).</p>	<p>S'exprime dans une langue compréhensible malgré un vocabulaire limité.</p> <p>Possède un vocabulaire suffisant pour assurer une communication élémentaire.</p> <p>Maîtrise aléatoire de structures grammaticales simples.</p> <p>Prononciation suffisamment claire en général pour être comprise malgré un net accent étranger ou régional.</p>	<p><i>Io non ho paura è un film italiano del 2003. Il film è di Gabriele Salvatores. Il film ha ottenuto due premi.</i></p> <p><i>Il romanzo è di Niccolò Ammaniti.</i></p> <p><i>Gabriele Salvatores è nato a Napoli ma abita a Milano. Realizza molti film. Ha molto successo in Italia.</i></p> <p><i>Il personaggio principale è Michele, è un ragazzino di 10 anni. Trova Filippo in una casa abbandonata. Poi, diventano amici, e Michele va a trovare Filippo nella fossa.</i></p> <p><i>Filippo è prigioniero a causa della famiglia di Michele. La famiglia di Michele vuole soldi.</i></p> <p><i>Michele è un eroe perché aiuta Filippo; Michele porta da mangiare a Filippo.</i></p> <p><i>Il film è interessante perché presenta la storia di due amici e perché possiamo vedere un eroe.</i></p> <p><i>Il film ha avuto molto successo in Italia quando è uscito.</i></p>

Retrouvez Éduscol sur



Niveau B1 du CECRL

ATTENDUS DE FIN DE CYCLE

Peut assez aisément mener à bien une description directe et non compliquée de sujets variés dans son domaine en la présentant comme une succession linéaire de points.

REPÈRES DE PROGRESSIVITÉ	DESCRIPTEURS (CECRL)	EXEMPLES DE FORMULATIONS POSSIBLES
<p>Présenter, décrire des événements, des activités passées et des expériences personnelles.</p> <p>Exprimer une opinion personnelle, une réaction, défendre un point de vue à propos d'un thème culturel du programme ou d'un sujet d'actualité.</p> <p>Présenter un projet.</p>	<p>S'exprime dans une langue clairement intelligible.</p> <p>S'exprime dans une langue correcte et fluide même s'il subsiste des erreurs élémentaires dans les structures courantes.</p> <p>Utilise un vocabulaire globalement approprié.</p> <p>Prononciation clairement intelligible même si un accent régional ou étranger est quelquefois perceptible et si des erreurs de prononciation peuvent encore survenir.</p>	<p><i>Io non ho paura è un adattamento di un romanzo italiano di Niccolò Ammaniti. Il film è stato realizzato da Gabriele Salvatores nel 2003. È un regista italiano nato a Napoli ma che abita a Milano. Il film ha avuto molto successo e ha ottenuto due premi.</i></p> <p><i>Il personaggio principale del film è Michele, un ragazzino di 10 anni. Abita in campagna con i suoi. Un giorno, mentre gioca con gli amici scopre un bambino incatenato in una fossa. Questo bambino si chiama Filippo: è stato rapito dalla famiglia di Michele per avere denaro.</i></p> <p><i>Il film è commovente perché presenta due amici, uno ricco e l'altro povero, uno che vive al nord e l'altro al sud. Ma anche se ci sono queste differenze, Michele rischia la vita per salvare Filippo.</i></p>

Retrouvez Éduscol sur



Réagir et dialoguer : repères pour l'évaluation des niveaux de maîtrise en fin de cycle 4

Niveau A1 du CECRL

ATTENDUS DE FIN DE CYCLE

Peut interagir brièvement dans des situations déjà connues en utilisant des mots et expressions simples avec un débit lent.

REPÈRES DE PROGRESSIVITÉ	DESCRIPTEURS (CECRL)	EXEMPLES DE FORMULATIONS POSSIBLES
Établir un contact social. Demander et donner des informations sur soi, son environnement, sur des sujets familiers ou déjà connus (en lien avec les thèmes culturels du programme).	Possède un répertoire très élémentaire de mots et expressions courantes. Contrôle limité de quelques structures simples. Nombreuses pauses pour chercher ses mots. Prononciation d'un répertoire très limité d'expressions et de mots mémorisés de façon reconnaissable.	<i>Puoi ripetere?</i> <i>Puoi parlare più forte?</i> <i>Ti piacciono gli attori? Sì, sono fantastici, si sono coraggiosi.</i> <i>Ti piace la storia? Sì, è bella!</i> <i>Come si chiama il film? Il film si chiama...</i> <i>Chi è il regista? Il regista è...</i> <i>Come si chiama il ragazzo? Il ragazzo si chiama...</i> <i>Chi è? È un bambino.</i> <i>Quanti anni ha? Ha...</i> <i>Dove abita? Abita...</i> <i>Preferisco il film....</i>

Retrouvez Éduscol sur



Niveau A2 du CECRL

ATTENDUS DE FIN DE CYCLE

Peut interagir avec une aisance raisonnable dans des situations bien structurées et de courtes conversations à condition que le locuteur apporte de l'aide le cas échéant.

REPÈRES DE PROGRESSIVITÉ	DESCRIPTEURS (CECRL)	EXEMPLES DE FORMULATIONS POSSIBLES
<p>Être capable de gérer de courts échanges.</p> <p>Réagir à des propositions, à des situations.</p> <p>Demander et fournir des renseignements.</p> <p>Dialoguer, échanger sur des sujets familiers, des situations courantes ou des sujets déjà connus (en lien avec les thèmes culturels du programme).</p>	<p>S'exprime dans une langue compréhensible malgré un vocabulaire limité.</p> <p>Possède un vocabulaire suffisant pour assurer une communication élémentaire.</p> <p>Maîtrise aléatoire de structures grammaticales simples.</p> <p>Prononciation suffisamment claire en général pour être comprise malgré un net accent étranger ou régional.</p>	<p><i>Mi ascoltate? Avete capito? Posso cominciare? Qual è il personaggio che preferisci? È Michele perché è coraggioso. Qual è il tuo film favorito? È lo non ho paura, I personaggi sono gentili.</i></p> <p><i>Come si chiama il film? Il film si chiama ...</i></p> <p><i>Chi è il regista? Il regista è...</i></p> <p><i>È bello questo film? Questo film è bellissimo...</i></p> <p><i>Come si chiama il personaggio principale? Il personaggio principale si chiama...</i></p> <p><i>Chi è? È...</i></p> <p><i>Dove vive? Vive a / in ... Con chi vive? Vive con...</i></p> <p><i>Ti piacciono le commedie? Sì / No (Non) mi piacciono ... Allora devi vedere questo film!</i></p> <p><i>Quale film preferisci? Preferisco.... Ha ottenuto un premio / È una storia vera / Ha avuto molto successo in Italia...</i></p> <p><i>Vediamo questo film!</i></p> <p><i>Devo ripetere? Ci sono altre domande? Grazie.</i></p>

Retrouvez Éduscol sur



Niveau B1 du CECRL

ATTENDUS DE FIN DE CYCLE

Peut exprimer un avis, manifester un sentiment et donner quelques éléments simples de contexte sur un sujet abstrait ou culturel.

REPÈRES DE PROGRESSIVITÉ	DESCRIPTEURS (CECRL)	EXEMPLES DE FORMULATIONS POSSIBLES
<p>Être capable d'échanger des informations.</p> <p>Présenter les informations essentielles d'un document.</p> <p>Prendre part à une conversation simple.</p> <p>Exprimer ses sentiments et réagir à des sentiments exprimés.</p> <p>Défendre un point de vue sur un sujet d'actualité ou déjà connu (en lien avec les thèmes culturels du programme).</p>	<p>S'exprime dans une langue clairement intelligible.</p> <p>S'exprime dans une langue correcte et fluide même s'il subsiste des erreurs élémentaires dans les structures courantes.</p> <p>Utilise un vocabulaire globalement approprié.</p> <p>Prononciation clairement intelligible même si un accent régional ou étranger est quelquefois perceptible et si des erreurs de prononciation peuvent encore survenir.</p>	<p><i>Qual è il titolo del film? Il titolo del film è ... Chi è il regista? Il regista è...</i></p> <p><i>Come si chiama il protagonista di questo film? Il protagonista si chiama ... È un bambino... che abita a ... con...</i></p> <p><i>Quale attore hai preferito? Ho preferito questo attore perché esprime i suoi sentimenti con i gesti e le parole; è l'attore perfetto per recitare in questo film.</i></p> <p><i>Cosa pensi dell'eroe? Penso che l'eroe sia...</i></p> <p><i>Adoro/Non sopporto/odio...</i></p> <p><i>Non mi va di vedere questo film perché... non mi piace... quest'attore, / la storia Non mi piacciono i film tristi / i film drammatici / le commedie...</i></p> <p><i>Vado pazzo per: i film di fantascienza...</i></p> <p><i>Perché preferisci questo film? Secondo me questo film è più bello perché... è una storia vera.</i></p> <p><i>È un film bellissimo / commovente / triste / divertente / che fa riflettere / è un film sull'amicizia...</i></p> <p><i>Ha ottenuto un premio? Sì / No / Boh, non lo so...</i></p> <p><i>Tutti devono vedere questo film!</i></p>

Exemples à partir de la bande-annonce de *Il Ragazzo invisibile*

Le professeur trouvera dans les tableaux ci-dessous des exemples d'éléments linguistiques et culturels que l'élève pourra relever dans le support oral. Ces éléments sont à mettre en regard des repères de progressivité à l'intérieur de chaque niveau. Ces tableaux ont été conçus pour donner au professeur des repères pour l'évaluation lui permettant de situer l'élève en compréhension de l'oral sur l'un des niveaux du CECRL. À l'intérieur de chaque niveau, il ne s'agit pas de viser l'exhaustivité. Il appartiendra au professeur de définir un seuil minimal d'éléments à prélever lui permettant de définir le niveau de compétence atteint par l'élève en compréhension de l'oral. Ces tableaux doivent se lire de façon cumulative, chaque niveau précisant et affinant la compréhension démontrée au niveau précédent.

Document : Bande-annonce *Il Ragazzo invisibile*

Niveau A1 du CECRL

ATTENDUS DE FIN DE CYCLE

Peut comprendre des mots familiers et des expressions courantes sur lui-même, sa famille et son environnement.

REPÈRES DE PROGRESSIVITÉ (LINGUISTIQUES ET CULTURELS)	EXEMPLES D'ÉLÉMENTS LINGUISTIQUES ET CULTURELS À REPÉRER
Repérer des indices sonores simples et des expressions courantes pour construire une amorce de compréhension du document.	L'élève a repéré les indices visuels pour identifier la nature du document et les interlocuteurs : <ul style="list-style-type: none"> • il s'agit de la bande-annonce d'un film italien qui s'intitule <i>Il Ragazzo invisibile</i> ; • sa date de sortie, <i>18 dicembre</i>.
Isoler des informations simples dans un message.	L'élève a relevé les informations isolées suivantes (mots transparents, ou répétés un nombre de fois suffisant) : <i>supereroe, invisibile</i> Amorces de compréhension possibles : <ul style="list-style-type: none"> • à partir de ces informations et en s'aidant de l'image, l'élève peut comprendre qu'il s'agit de l'histoire d'un enfant harcelé à l'école qui devient invisible.
Percevoir quelques références culturelles habituelles, simples et reconnaissables appartenant à la langue du pays concerné.	Le nom du réalisateur : <i>Gabriele Salvatores</i> .

Niveau A2 du CECRL

ATTENDUS DE FIN DE CYCLE

Peut comprendre une intervention brève si elle est claire et simple.

REPÈRES DE PROGRESSIVITÉ (LINGUISTIQUES ET CULTURELS)	EXEMPLES D'ÉLÉMENTS LINGUISTIQUES ET CULTURELS À REPÉRER
Identifier le sujet d'une conversation simple et en comprendre les grandes lignes.	L'élève a relevé les informations essentielles du document : <ul style="list-style-type: none"> il peut repérer les termes <i>bellissimo</i>, <i>supereroe</i>. À partir de ces informations l'élève comprend qu'il s'agit de l'histoire d'un enfant harcelé qui devient invisible et qui aide les autres.
Comprendre les points essentiels d'un document oral sur un sujet familier ou déjà connu.	L'élève a relevé les informations essentielles du document : <ul style="list-style-type: none"> l'enfant a besoin d'un costume pour se rendre à une fête, <i>Che cosa ti serve ?</i> il a l'intention de se déguiser en super héros, <i>un costume da supereroe</i> ; il souhaite devenir invisible, <i>fammi diventare invisibile</i> ; l'enfant a hérité ce don de sa mère, <i>tua madre ti ha passato il suo dono</i>.
Reconnaître les références culturelles nécessaires pour comprendre les éléments essentiels d'un document sonore.	L'élève reconnaît plusieurs références culturelles : <ul style="list-style-type: none"> il repère le nom d'un autre film italien dans la bande-annonce, <i>La Grande Bellezza</i> ; il relie le film à des thèmes déjà abordés ; la vie à l'école, relation avec les camarades, <i>il bullismo</i> ; le déguisement, un mythe, <i>il supereroe</i> (au programme de français, cycle 4, classe de 5^e).

Retrouvez Éduscol sur



Niveau B1 du CECRL

ATTENDUS DE FIN DE CYCLE

Peut comprendre une information factuelle sur des sujets simples en distinguant l'idée générale et les points de détail, à condition que l'articulation soit claire et l'accent courant.

REPÈRES DE PROGRESSIVITÉ (LINGUISTIQUES ET CULTURELS)	EXEMPLES D'ÉLÉMENTS LINGUISTIQUES ET CULTURELS À REPÉRER
Comprendre un message oral en continu sur un point d'intérêt personnel ou sur un sujet déjà connu (en lien avec les thèmes culturels du programme).	L'élève est capable de mettre en relation les informations repérées pour retranscrire le sujet du document : <ul style="list-style-type: none"> • c'est l'histoire d'un jeune enfant, harcelé à l'école, qui fait le vœu, suite à une fête ratée (l'élève repère le schéma intonatif de la moquerie (<i>Ma da che cosa ti sei vestito ?</i>), de devenir invisible (<i>fammi diventare invisibile</i>) ; • il s'aperçoit le lendemain (le réveil sonne) que son vœu a été exaucé, <i>sei un supereroe, sei il ragazzo invisibile e adesso devi aiutare la gente in pericolo</i>.
Suivre les points principaux d'une discussion d'une certaine longueur sur un sujet familier ou d'actualité. Suivre le plan général d'exposés courts sur des sujets familiers ou déjà connus. Relever et comprendre les points de détail.	L'élève a repéré les informations essentielles du document, ainsi que les points de détail, et les met en relation pour en reconstruire le sens. Il comprend : <ul style="list-style-type: none"> • que sa mère s'est sacrifiée pour lui, <i>tua madre ti ha passato il suo dono e si è sacrificata per salvarti</i> ; • l'échange entre le vendeur et le personnage principal, <i>che ti serve ? un costume da supereroe, forse ho una soluzione per te</i>.
Mobiliser des références culturelles pour interpréter les éléments d'un document sonore.	L'élève mobilise des références dans le thème donné : <ul style="list-style-type: none"> • l'imaginaire, le mythe du super héros (lien avec le programme de français) ; • le nom du réalisateur, <i>Gabriele Salvatores</i> ; • le nom d'un autre film italien dans la bande-annonce, <i>La Grande Bellezza</i>.

Retrouvez Éduscol sur



Contributions aux domaines du socle

- Éléments signifiants du socle commun de connaissances, de compétences et de culture ;
- *Descripteurs du socle commun de connaissances, de compétences et de culture ;*
- Contextes et / ou situations possibles d'évaluation.

<p>Domaine 1 Comprendre, s'exprimer en utilisant une langue étrangère et, le cas échéant, une langue régionale (composante 2 du domaine 1)</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Lire et comprendre à l'écrit ; • écrire et réagir à l'écrit ; • écouter et comprendre ; • s'exprimer à l'oral en continu et en interaction.
<p>Domaine 2 Les méthodes et outils pour apprendre</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Organiser son travail personnel ; • rechercher et traiter l'information et s'initier au langage des médias ; • <i>planifier les étapes et les tâches pour la réalisation d'une production ;</i> • <i>utiliser des outils numériques pour réaliser une production.</i>
<p>Domaine 3 La formation de la personne et du citoyen</p>	<ul style="list-style-type: none"> • <i>Expliciter les émotions ressenties ;</i> • <i>formuler une opinion, prendre de la distance avec celle-ci, la confronter à celle d'autrui et en discuter (expliquer, argumenter pour défendre ses choix et ses prises de position, participer aux échanges de manière constructive, accueillir et prendre en compte l'avis des autres élèves) ;</i> • exercer son esprit critique, faire preuve de réflexion et de discernement.
<p>Domaine 5 Les représentations du monde et de l'activité humaine</p>	<ul style="list-style-type: none"> • <i>Comprendre et interpréter des textes ou des œuvres ;</i> • <i>exercer son regard critique sur divers œuvres et documents.</i>

Activités langagières évaluées

- Écouter et comprendre ;
- lire et comprendre à l'écrit ;
- parler en continu ;
- réagir et dialoguer ;
- écrire et réagir à l'écrit.

Exemples de supports pour l'évaluation

Écouter et comprendre

- Bande-annonce ;
- interview d'acteurs à propos du film ;
- reportage télévisé ou radio sur le film ;
- extrait de film ;
- micro-trottoir de spectateurs à la sortie de la salle, etc.

Lire et comprendre à l'écrit

- Avis de spectateurs ;
- critique ;
- entretien avec un acteur ;
- article sur le film ;
- jaquette de DVD...

Exemples de tâches d'évaluation

Écouter et comprendre / Lire et comprendre

Il s'agit de mesurer le degré de compréhension du document atteint par l'élève en s'appuyant sur les repères de progressivité.

L'évaluation de la compréhension est conduite à partir d'un support audio ou vidéo / d'un document textuel en lien avec le projet de séquence. Il est demandé à l'élève de rendre compte de ce qu'il a compris.

Parler en continu

Il s'agit de présenter à l'oral le film qui pourrait être projeté au ciné-club.

La classe est divisée en plusieurs groupes. Chaque groupe dispose d'un dossier documentaire (bande annonce, extrait de film, interview d'acteurs, avis de spectateurs, site internet du film, affiche du film, jaquette...) sur lequel les élèves s'appuient pour faire leur présentation orale.

Chaque membre du groupe prend en charge un aspect spécifique de la présentation du film :

- informations générales sur le film ;
- histoire ;
- acteurs ;
- réception du film par le public ;
- récompenses, etc.

Cette présentation peut s'appuyer sur un diaporama ou sur tout autre support visuel.

Réagir et dialoguer

Il s'agit d'échanger sur les différents films présentés et de choisir celui qui sera projeté au ciné-club.

La classe doit choisir le film qui sera projeté. Cela donne lieu à un inter-questionnement / un échange entre les élèves sur les différents films présentés. Au terme de la discussion, les élèves votent pour le film qui sera projeté.

Écrire et réagir à l'écrit

En fonction du projet de séquence (entraînement et apprentissage) et du profil des élèves, l'enseignant peut choisir, à titre d'exemples, parmi les tâches suivantes :

- élaborer une plaquette d'information à l'attention des élèves du collège pour présenter le film qui sera prochainement projeté au ciné-club ;
- poster un avis sur le film après sa projection au ciné-club ;
- présenter un des personnages du film ;
- écrire à l'un des acteurs ou au réalisateur du film choisi.

Croisement(s) possible(s) avec d'autres disciplines

Ce scénario d'évaluation peut s'inscrire dans le parcours d'éducation artistique et culturelle (PEAC) et dans les thématiques d'enseignement pratique interdisciplinaire (EPI) « Culture et création artistique » et « Langues et cultures étrangères ou régionales ».

Repères de progressivité en termes de connaissances et compétences

ACTIVITÉS LANGAGIÈRES	NIVEAU A1	NIVEAU A2	NIVEAU B1
Écouter et comprendre	<ul style="list-style-type: none"> Repérer des indices sonores simples ; isoler des informations simples dans un message. 	<ul style="list-style-type: none"> Identifier le sujet et comprendre les grandes lignes du message ; suivre le fil d'une histoire simple ; comprendre et extraire les points essentiels d'un document oral sur un sujet déjà familier ou déjà connu (en lien avec les thèmes culturels du programme). 	<ul style="list-style-type: none"> Comprendre un message oral en continu sur un sujet déjà connu en lien avec les thèmes culturels du programme ; comprendre les informations factuelles ; comprendre les points principaux d'un document sur un sujet familier ou déjà connu ; suivre le plan général du document
Lire et comprendre	<ul style="list-style-type: none"> Repérer des indices textuels élémentaires ; isoler des informations simples dans un court texte narratif ; comprendre un récit court et simple, éventuellement avec l'aide d'illustrations, sur un sujet familier ou déjà connu (relevant des thèmes culturels au programme) ; se faire une idée du contenu d'un texte informatif simple, surtout s'il est accompagné d'un document visuel (affiches, annonces, court article de presse, etc.). 	<ul style="list-style-type: none"> Trouver un renseignement spécifique dans des documents informatifs simples (prospectus, menus, annonces, horaires) ; identifier l'information pertinente sur la plupart des écrits descriptifs simples ; saisir la trame narrative d'un récit portant sur un sujet familier ou déjà connu (relevant des thèmes culturels du programme) si celui-ci est clairement structuré. 	<ul style="list-style-type: none"> Comprendre un texte factuel, repérer la structure ; localiser des informations recherchées ou pertinentes pour s'informer et réaliser une tâche ; comprendre un récit portant sur un sujet en lien avec le programme ou renvoyant à une situation familière et connue ; comprendre un enchaînement de faits ; reconnaître les grandes lignes d'un schéma argumentatif ; comprendre l'expression de sentiments et de souhaits.

ACTIVITÉS LANGAGIÈRES	NIVEAU A1	NIVEAU A2	NIVEAU B1
Parler en continu	<ul style="list-style-type: none"> • Reproduire un modèle oral court ; • lire à haute voix et de manière expressive un texte bref après répétition (court texte dialogué, bref discours de bienvenue, court texte fictif, informatif) ; • présenter ou décrire : se présenter et se décrire, décrire des personnes ou des personnages, des objets ou des animaux, décrire ses activités préférées ; • raconter : juxtaposer des phrases simples pour raconter une histoire courte en s'aidant d'images ou de références déjà connues (en lien avec le programme) ; • savoir prononcer de manière reconnaissable un répertoire limité d'expressions et de mots mémorisés. 	<ul style="list-style-type: none"> • Faire une description ou une présentation d'un sujet d'actualité ou déjà connu (en lien avec les thèmes culturels du programme) ; • savoir ordonner un récit ; • expliquer une situation simple, une notion connue (en lien avec les thèmes culturels du programme) ; • s'exprimer d'une manière suffisamment claire pour être compréhensible, au besoin en se reprenant. 	<ul style="list-style-type: none"> • Présenter, décrire des événements, des activités passées et des expériences personnelles ; • formuler des hypothèses et analyser une situation simple ; • exprimer une opinion personnelle, une réaction, défendre un point de vue à propos d'un thème culturel du programme ou d'un sujet d'actualité ; • exprimer des sentiments ; • argumenter pour convaincre ; • présenter un projet ; • s'exprimer dans une langue clairement intelligible même s'il reste des erreurs.
Réagir et dialoguer	<ul style="list-style-type: none"> • Établir un contact social ; • demander et donner des informations sur soi et son environnement, sur des sujets familiers ou déjà connus (en lien avec les thèmes culturels du programme). 	<ul style="list-style-type: none"> • Être capable de gérer de courts échanges ; • réagir à des propositions : accepter, refuser, exprimer ses goûts, ses opinions, faire des suggestions ; • demander et fournir des renseignements ; • se faire comprendre dans un entretien et communiquer des idées et de l'information ; • dialoguer, échanger sur des sujets familiers, des situations courantes ou des sujets déjà connus (en lien avec les thèmes culturels du programme). 	<ul style="list-style-type: none"> • Être capable d'échanger des informations ; • reformuler un élément d'une conversation pour quelqu'un qui n'a pas compris ; • présenter les informations essentielles d'un document ; • prendre part à une conversation simple avec des locuteurs natifs ; • prendre part à une discussion pour expliquer, commenter, comparer et opposer ; • échanger des informations, réagir à des sentiments, exprimer clairement un point de vue ; • défendre un point de vue sur un sujet d'actualité ou déjà connu (en lien avec les thèmes culturels du programme).

ACTIVITÉS LANGAGIÈRES	NIVEAU A1	NIVEAU A2	NIVEAU B1
<p>Écrire et réagir à l'écrit</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Copier des mots isolés et des textes courts ; • produire de façon autonome quelques phrases juxtaposées ; • écrire un message simple, rédiger un texte guidé sur soi-même ou sur des personnages imaginaires, savoir indiquer où ils vivent, ce qu'ils font. 	<ul style="list-style-type: none"> • Écrire de brèves notes simples en rapport avec des besoins immédiats ; • écrire une courte description d'un événement, d'activités passées et d'expériences personnelles en reliant les phrases entre elles ; • écrire un court récit d'un événement, d'une activité passée, d'une expérience personnelle ou imaginée. 	<ul style="list-style-type: none"> • Prendre des notes de lecture, savoir les organiser et s'en servir pour rédiger un texte ; • rédiger en réaction à un message ou à une situation vécue ; • savoir extraire et transmettre l'essentiel d'un message ; • écrire des lettres personnelles pour demander ou transmettre des informations ; • rendre compte d'expériences, de faits et d'événements ; • écrire un récit construit ; • rédiger un texte court sur un thème culturel au programme, une situation familière ou d'actualité (avis, point de vue, réaction, résumé, compte rendu).

Les bilans périodiques et les bilans de fin de cycle

L'évaluation est un enjeu essentiel de la réforme du collège. Les bilans périodiques et les bilans de fin de cycle se substituent aux bulletins. Ils constituent des temps d'évaluation avec des objectifs différents et nécessitent une réflexion sur les pratiques d'évaluation.

LES BILANS	QUAND ?	POUR QUOI FAIRE ?
Bilans périodiques : entrée disciplinaire	En cours de cycle (5 ^e , 4 ^e , 3 ^e)	Mesurer une progression. Permettre aux élèves de se situer par rapport aux attendus. Faire apparaître explicitement : <ul style="list-style-type: none"> • les éléments du programme travaillés (connaissances et compétences) ; • les acquisitions, progrès et difficultés éventuels ; • la note ou le positionnement de l'élève.
Bilan de fin de cycle : entrée par les domaines du socle	En fin de cycle (3 ^e)	Mesurer un degré d'acquisition de connaissances et de compétences fixé nationalement. Déterminer par domaine un niveau de maîtrise avec 4 degrés possibles : <ul style="list-style-type: none"> • maîtrise insuffisante ; • maîtrise fragile ; • maîtrise satisfaisante ; • très bonne maîtrise.

Au cycle 4, il convient également d'apprécier les actions menées dans le cadre de **l'Accompagnement Personnalisé (AP), des Enseignements Pratiques Interdisciplinaires (EPI) et des Parcours**.

Dans le cadre de l'EPI « langues et cultures étrangères et régionales », les élèves qui le souhaitent peuvent présenter leur projet au DNB lors d'une soutenance orale en langue vivante.

Le niveau visé pour la validation de l'acquisition des composantes du socle commun en fin de cycle est **le niveau 3 (maîtrise satisfaisante)**. Voir fiche éducol « [Comment déterminer les niveaux de maîtrise du socle commun pour les langues vivantes ?](#) » (au cycle 3 et au cycle 4). La loi de Refondation de l'école réaffirme la nécessité d'une évaluation qui encourage les initiatives des élèves, valorise leurs progrès et soutient leur motivation à apprendre.

Quelques principes à retenir pour l'évaluation en langue vivante

- **Une évaluation accessible, claire et lisible** qui permet aux élèves (et à leurs parents) d'identifier et de comprendre les objectifs visés, les contenus et les modalités retenus :
 - l'élève peut établir un lien entre ce qui a été enseigné et ce qui est évalué. Il n'y a pas de « piège » ni de tâche non réalisable ;
 - les consignes sont explicites et clairement formulées. Les critères sont transparents.
- **Une évaluation positive et bienveillante** qui prend en compte les compétences travaillées et le profil linguistique des élèves :
 - elle valorise les acquis et les réussites ;
 - les erreurs ou difficultés rencontrées servent de points d'appui aux conseils donnés pour progresser. Elles sont souvent des étapes nécessaires dans le parcours d'apprentissage et ne doivent donc pas faire l'objet d'une pénalisation systématique.

Retrouvez Éduscol sur



- **Une évaluation exigeante** qui incite les élèves à fournir, tout au long de leur parcours, les efforts nécessaires pour réussir :
 - un entraînement régulier et cohérent est indispensable ; c'est une condition préalable à toute évaluation ;
 - les élèves doivent pouvoir s'entraîner, à l'écrit comme à l'oral, seuls ou à plusieurs, être incités à apprendre (parfois par cœur) pour améliorer leur niveau de compétence quel qu'il soit.

L'évaluation doit permettre aux élèves de mobiliser leurs acquis, de mesurer les effets du travail fourni et de constater une amélioration de leur niveau de maîtrise. Elle ne peut se réduire à un constat d'échec, que ce soit par le biais d'une note ou d'une appréciation littérale. Si les objectifs sont atteints par les élèves, le professeur ne doit pas s'interdire de valoriser au maximum les résultats obtenus. C'est l'évaluation dans toutes ses dimensions qui doit permettre à l'enseignant de situer les élèves dans leur parcours d'apprentissage.

L'enseignant doit donc veiller à :

- rendre l'évaluation lisible en explicitant les objectifs visés, les modalités et les contenus ;
- fixer des objectifs cohérents avec l'entraînement (qui doit être régulier) ;
- proposer des dispositifs d'évaluation variés ;
- mesurer la progression en faisant apparaître les acquis, les progrès et les difficultés rencontrées ;
- adapter la progression en fonction des résultats obtenus et observés.

Les modalités à retenir pour l'évaluation s'apparentent à la perspective actionnelle. Les tâches contextualisées s'inscrivent dans un parcours d'évaluation présenté ici sous la forme de scénarios.

Les situations d'évaluation

Les exemples de situation d'évaluation sont présentés sous la forme de scénarios conçus en interlangue puis déclinés par langue.

Chaque scénario interlangue définit le lien avec le programme disciplinaire, les contributions aux domaines du socle, les repères de progressivité et donne des exemples de supports possibles pour l'entraînement et l'évaluation. Il envisage des tâches et des croisements possibles avec d'autres disciplines. Il permet d'illustrer les réalités culturelles spécifiques de l'aire linguistique concernée.

Les différents scénarios permettent d'évaluer les compétences langagières des élèves dans le cadre de situations d'évaluation contextualisées, réalistes, motivantes et qui ont du sens pour les élèves. L'enjeu est de permettre aux élèves de mobiliser leurs acquis dans des tâches complexes permettant d'associer plusieurs activités langagières.

Les scénarios présentés ne sont pas conçus pour être utilisés dans le cadre d'une épreuve destinée à évaluer les activités langagières les unes après les autres mais ils servent d'exemples permettant de couvrir l'évaluation des apprentissages conduits en classe, au fil des séquences. Ils visent à éclairer le lien existant entre l'activité ordinaire d'évaluation et le constat que l'enseignant doit poser, en fin de cycle, sur le degré de maîtrise des compétences du socle commun.

Il ne s'agit pas, ici, de proposer des batteries d'exercices d'évaluation (QCM, vrai / faux, exercices lacunaires, questionnaires, etc.) mais de donner aux enseignants des repères pour situer le niveau de maîtrise des élèves dans les différentes activités langagières. Les scénarios représentent ainsi un guide à l'élaboration du parcours d'évaluation, qui s'inscrit, en lien avec le projet pédagogique, dans une approche actionnelle.

Il est à noter que, si l'évaluation doit être régulière, tenir compte de la progressivité et s'inscrire dans un processus continu tout au long du cycle, elle ne doit en aucun cas se substituer à l'entraînement et occuper une part trop importante du temps dédié aux apprentissages.

Chaque scénario est présenté de façon à positionner l'élève dans un niveau de maîtrise et met en évidence l'articulation entre les contenus disciplinaires et les domaines du socle. Le positionnement se fait sur la base du CECRL (A1, A2 ou B1) et de l'échelle de maîtrise des compétences du socle commun (niveaux 1, 2, 3, 4).

Les attendus de fin de cycle sont présentés sous forme de tableaux élaborés à partir des repères de progressivité déclinés par activité langagière. Ces tableaux sont à considérer comme des guides pour positionner les élèves sur une échelle de niveau de maîtrise et non comme des grilles de notation. Il appartient aux équipes pédagogiques de construire leurs barèmes et éventuelle notation, en fonction de la progression adoptée, des objectifs, des types d'évaluation et de la période concernée.

Des modalités d'évaluation qui évoluent et se diversifient

L'exploitation du numérique fait partie intégrante de l'enseignement des langues vivantes. Les supports numériques s'intègrent à différentes étapes de l'apprentissage mais trouvent également leur place dans l'évaluation des acquis.

Les situations d'évaluation proposées intègrent l'usage des outils numériques (vidéo-projection, tableau numérique interactif, tablettes numériques, baladodiffusion, classes mobiles, etc.) aussi bien pour les activités de réception que pour les activités de production (recherches sur internet, réalisation de diaporamas et productions multimédias, enregistrements audio ou vidéo, etc) tant en entraînement qu'en évaluation.

Les usages numériques favorisent la motivation des élèves, leur concentration, leur autonomie. Ils facilitent les travaux collaboratifs et permettent aux élèves de travailler à leur rythme, dans et hors de la classe. Ils rendent également l'accès plus aisé aux documents authentiques et favorisent la personnalisation des apprentissages et de l'évaluation ainsi que la différenciation pédagogique.